

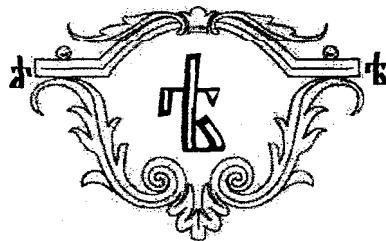
ВСЁ ПРО



«Я Пѣ»



ВСЁ ПРО



«ЯЩЫ»

**Е. К. Кистерова
Н. Д. Недашковская**

ВСЁ ПРО «ЯТЬ». 2004. 64 с.

Реформа орфографии 1918 года изъяла из русской азбуки несколько букв, одной из которых была буква *ять*. В настоящее время репринтно переиздается много дореволюционных книг, иногда издаются книги в новом наборе по правилам дореволюционной орфографии. Печатаются и книги на церковнославянском языке, где эта буква также присутствует. Настоящее пособие посвящено систематическому и полному изложению всех правил употребления *яты*.

Книга будет интересна всем интересующимся грамматикой русского и церковнославянского языка.

© Е. К. Кистерова; Н. Д. Недашковская.
© Н. Д. Недашковская, *оформление*.

Вступление

 последние годы возрастаёт интерес к реформе орфографии русского языка, проведённой в 1918 году. Как известно, тогда из алфавита были изъяты буквы *і* (*и десятеричное*), *ө* (*фита*), *ү* (*ижица*), *ъ* (*ять*), а также прекращено использование твердого знака после твердой согласной на конце слов.

Наше небольшое пособие касается правописания буквы *ять*, наиболее трудного как в церковнославянском, так и в дореформенном русском языке. Сама же реформа, введенная одним из первых декретов советской власти, была воспринята многими, в первую очередь, православными людьми, очень болезненно. Так, например, Дмитрий Сергеевич Лихачев в 1928 году написал небольшую работу «Тезисы доклада о старой русской орографии»¹, которая стала причиной его высылки в Соловецкий лагерь. Приводим выдержки из этой работы, касающиеся именно буквы *ять*.

<...> Новая орографія есть шагъ назадъ къ фонетической транскрипції. Новая орографія уменьшила количество буквенныхъ знаковъ, уменьшивъ уже темъ самымъ характерность словъ и приблизивъ этимъ орографію къ фонетической транскрипції по принципу: каждому звуку соответствуетъ одинъ графической знакъ (упразднилъ *i* — и десятеричное, *ө* — фиту, *ү* — ижицу, *ъ* — ять, *ъ* въ конце слова и др.). <...> Здесь произошла порча языка въ угоду быстротѣ обучения языку, точно такъ же здесь произошла порча орографії, понижение уровня грамотности...

Звукъ «е» встречается въ русскомъ языке довольно часто. Съ нимъ образуется довольно много такъ называемыхъ омонимовъ — словъ, сходныхъ по звуковому строению, но различныхъ по смыслу, которые следовало бы различать на письмѣ, например, «мели» и «мѣли». Кромѣ того, буква «е» встречается для обозначения какъ звука «е», такъ и звука «io». И вотъ буква «ѣ» была чрезвычайно полезна для того, чтобы отличать эти два звука и темъ самымъ не допустить смѣшения словъ вродѣ «всѣ» и «всё», «мѣль» и «мёль» и др. Кромѣ того, буква «ѣ» была незамѣнна при отождествленіи общихъ корней...

¹ Д. С. Лихачев. Статьи ранних лет. Тверь, 1993.

<...> «Ё» чрезвычайно полновесная буква, о любви къ которой русскихъ писцовъ свидѣтельствуетъ большое количество различныхъ начертаній. Одно и то же слово, написанное черезъ «Ё» и черезъ «е» (по новой орѳографіи) совершенно мѣняетъ свой характеръ: дѣло и дело; дѣдъ и дед...

<...> Простыя буквы, въ большинствѣ случаевъ соответствующія звукамъ, можно будетъ сравнить съ чистыми красками: синѣй, бѣлой, зеленой, желтой и т. д. «Ё» слѣдуетъ уподобить золоту, серебру, а у (изицу) — драгоцѣннымъ камнямъ. Введеніе новой орѳографіи равносильно изъятію церковныхъ цѣнностей. <...>

Новая орѳографія явилась дѣломъ антихристовой власти. Новая орѳографія еще более отдала русскій языкъ отъ церковно-славянского, сдѣлавъ его еще более труднымъ и непонятнымъ...

<...> «Ё» въ ее древнѣйшемъ начертаніи символизируетъ церковь. Об этомъ краснорѣчиво говорить крестъ наверху. Подобно тому, какъ церкви направлены алтарями и крестами на востокъ, на-встрѣчу движению Земли, оказывая тѣмъ самымъ влияніе на безконечно большое пространство, подобно этому въ «Ё» — вынесенный надъ строкой крестъ навстрѣчу бѣгущимъ буквамъ; онъ какъ бы приставленъ сбоку корпуса, символизирующего собой само зданіе церкви, направленъ навстрѣчу читающему глазу, благословляя и освящая собой весь рядъ буквъ въ строкѣ.

Если имя есть сама вещь, то кто станетъ отрицать непосредственную связь между начертаніемъ слова и предметомъ, который оно должно символизировать?

Развѣ случайно, что тотъ или иной подборъ словъ пишется только черезъ букву «Ё»?

Развѣ случайно, что черезъ «Ё» пишутся исконно русскіе слова и по большей части православно-церковные: вѣра, вѣчность, вѣнецъ, а не черть или пекло, печь.

Не погасла ли въ странѣ нашей и вѣра отъ того, что мы стали писать ее черезъ «е»?

Хотя последовательность явлений намъ представляется обратной — первичной была потеря веры, но, конечно, изменение всего, что касается языка народа, символизируетъ глубинные изменения въ народномъ сознании.

Что касается соотношения русского и церковнославянского языка, то на протяжении почти тысячи летъ нашъ народъ жилъ въ условияхъ *диглоссии*: церковнославянский не былъ для него «другимъ» языкомъ, но составной частью, высокимъ стилемъ единого *русского языка*. На сегодняшний

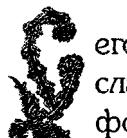
день безусловно лучшим учебником является уже неоднократно переиздававшаяся *Грамматика церковнославянского языка иеромонаха (ныне епископа) Русской Зарубежной Церкви АЛИПИЯ (Гамановича)*. В ней отражена с большой полнотой вся структура церковнославянского языка. Отец Алипий, представитель старой русской культуры, создал труд, практически не имеющий погрешностей. Высокие достоинства этого учебника обусловлены именно принадлежностью автора к дореволюционному поколению, но по этой же причине раздел, касающийся правописания буквы *ять*, в учебнике о. Алипия отсутствует. Русская Зарубежная Церковь, естественно, сохраняла старую орфографию, в которой правила правописания буквы *ять* в основном совпадают с правилами церковнославянского языка. Поэтому мы полагаем, что наша работа может служить полезным дополнением к учебнику о. Алипия (Гамановича).

Данное пособие должно помочь также и тем, кто изучает как церковнославянский, так и русский язык в его дореволюционном виде. Небольшие отличия орфографии употребления буквы *ять* в дореволюционных правилах русского языка от соответствующих правил церковнославянского отражены в последнем разделе пособия.



1. В ЧЕМ ТРУДНОСТЬ ПРАВОПИСАНИЯ БУКВЫ ЯТЬ В СОВРЕМЕННОМ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ЖИЗНИ ЯТЯ¹



егодня мы встречаем букву ять как в текстах церковнославянских, так и в русских, написанных по старой орфографии. В обоих случаях мы произносим ее так же, как русскую букву *e* или церковнославянскую букву *есть*: как [e]. В различении случаев употребления этих двух букв, одинаково произносимых, и заключается сложность орфографии. Отчего же она возникла?

Буква ять изначально входила в состав алфавита, созданного святым равноапостольным Кириллом для церковнославянского языка. В этом алфавите, названном по имени ее святого составителя «кириллицей», не было «лишних» букв. Употребление каждой из них было связано или с особым звуком, для обозначения которого предназначена буква, или же с определенными грамматическими или лексическими особенностями. Поскольку церковнославянский язык органично соединил славянский язык (точнее, его южную ветвь) с элементами языка греческого, то все буквы кириллицы можно разделить на три группы:

1. Буквы, которые означали звуки, общие для греческой и славянской речи – *α, γ, Δ, ε* и т. д.
2. Все остальные буквы греческого алфавита, означавшие звуки, употребительные в греческом, но не существовавшие в славянском языке, или не характерные для него – *ω, φ, ψ, ς, ν, χ* и т. д. Они были взяты для наиболее точной передачи слов, заимствованных из греческого языка.

¹ Названия букв обычно склонялись, как все существительные. В частности, ять — как существительное мужского рода: *кого?* — ятъ; *кому?* — ятю; *кем?* — ятем; *о ком?* — о ятѣ.

3. И, наконец, такие буквы, которые обозначали звуки, существовавшие только в славянском языке – Ѵ, ѩ, Ѩ, Ѯ, Ѳ, Ѵ, Ѷ.¹

Ять (ꙗ) относится к третьей группе. Соответствующая ему фонема² с древнейших времен существовала у славян. Это значит, что ять отличал друг от друга падежные формы (например, тѣкѣ – родит. падеж, тѣкѣ – дательный), а также различные по происхождению корни слов (*мѣдъ* и *мѣдь*); усиление есть до яти или, наоборот, ослабление яти в есть было одним из средств словообразования: *реши* – *речъ*. (Такое явление называется *перегласованием корня*. Примеры с другими гласными: *творить* – *тварь*, *träсти* – *трус*, *везти* – *воз*, *возить*.)

Однако эта фонема звучала по-разному в разных диалектах. В диалектах-предках старославянского языка (у южных славян) ять произносился как гласный звук *переднего ряда нижнего подъема*, т. е. как очень широкое, открытое [e]. (Для сравнения, звук *непереднего ряда нижнего подъема* – это [a].)

Этот звук был близок к звуку [a] после мягкого согласного: мясо – [m'aco]. С другой стороны, он похож на то, как произносится первая буква в английском слове *apple* – [ærl].

Такое сходство звуков запечатлено в самом названии буквы: ять. Это подтверждается следующим. Во-первых, многие слова писались как через Ѵ, так и через ѿ, например, Ѵко и ѿко. Во-вторых, обеим кириллическим буквам Ѵ и ѿ в другом древнем славянском алфавите – глаголице – соответствовала одна и та же буква.

¹ Во времена святых Кирилла и Мефодия буквы Ѷ и Ѵ означали особые гласные звуки, подобные [e] и [o] – т. н. редуцированные, слабые или сверхкраткие.

² Среди бесчисленного множества звуков, существующих в языке, выделяют как бы звуковые «кирпичики» – фонемы, которыми определяется слово или грамматическая форма вне зависимости от местных диалектных особенностей, от особенностей говорящего человека или от случайного влияния соседних звуков.

У восточных же славян (точнее, в диалектах-предках древнерусского или восточнославянского языка) ять произносился как звук средневерхнего подъема, тоже долгий, переднего ряда, но типа закрытого [e] – [ê] или дифтонга [ie]. По этой причине, например, в украинской речи¹ фонема ять впоследствии перешла в [и] (а буква ять – в букву і): «хліб» вместо «хлъбъ», «світ» вместо «свѣтъ».

Долгому, сильному звуку, обозначавшемуся яtem, в других языках часто соответствуют дифтонги (двоегласия), например: лат. laevus – слав. лѣвый. Но в некоторых из таких слов ять впоследствии «сократился» до простого есть: ср. латинское слово Matthaeus, греческое Μαθθαῖος – древнеславянское мат-лѣй – церковнославянское матлѣй. Точно так же ять заменился на есть, например, в словах времѧ, рѣпїє, лежати (зато сохранился в словах прилѣжати, прилѣжный).

Но при всех этих исторических изменениях буква ять (ѣ) на Руси (как и у всех славян) продолжала столетиями читаться совершенно иначе, чем буква есть (е). Поэтому ять писался в древности именно там, где слышался соответствующий ему звук, так что никакой особенной трудности в правописании здесь не было.

В XVIII веке М. В. Ломоносов в своей «Российской грамматике» писал: «буквы е и є в просторечии едва имеют чувствительную разность, которую в чтении весьма явственно слух разделяет и требует в е дебелости, а в є тонкости»². Следовательно, в XVIII веке разница между яtem и есть в просторечии уже стала стираться, хотя в правильной речи оставалась вполне

¹ Точнее, в малороссийском наречии. Вопреки нынешнему представлению, сложившемуся из-за политических причин, мы говорим не на русском, собственно, языке, а на великорусском наречии единого русского языка, являющегося по происхождению восточнославянским. Он-то и разделяется на три ветви: великорусского, малороссийского и белорусского наречий, а не языков.

² М. В. Ломоносов, «Российская грамматика». Полное собр. соч., т. VII, М., 1952. С. 427.

не ощутимой. Однако даже после того, как эта разница практически полностью исчезла, орфография, которая никогда не спешит следовать за подобными временными или местными изменениями, продолжала удерживать правила употребления ять как в церковнославянском, так и в светском русском языке. Так продолжалось вплоть до реформы 1918 года, упразднившей букву ять в нашем гражданском алфавите.

Чтобы лучше понять ситуацию с ятем, представим себе, что в произношении полностью стерлась разница между звуками [о] и [а] (как это и произошло в настоящее время в безударных слогах), а правила грамматики остались прежними. Действительно, мы и сейчас пишем «корова», а не «карова», и правописание безударной гласной проверяем по однокоренным словам. Также мы пишем «сильного», а не «сильнава», «солнце», а не «сонце», «мышь», «стоишь», а не «мыш», «стаиш», «чувство», а не «чество» и т. п.

К сожалению, в результате реформы 1918 г., проведенной по идеологическим соображениям, многие сейчас совсем не сознают, что письменность призвана не только отражать звучание устной речи, но также прояснить лексические и грамматические особенности, которые в устной речи неизбежно стираются.

Кроме того, письменность является основой преемственности, традиционности языка, объединяет различные местные говоры. Поэтому простая транскрипция (запись звуков) не может заменить собой живой, исторически сложившейся орфографии. Неслучайно даже такие, несравненно более сложные правила письма (и чтения), как во французском или английском языке, не приводят к коренным реформам: это означало бы страшное разрушение грамматической основы языка, а также и разрыв со всей предыдущей письменной культурой, которая стала бы достоянием одних специалистов.



2. Где встречается буква ять?

Буква ять встречается в любой части слова: и в корне, и в приставке, и в суффиксе, и во флексии¹.

Но в церковнославянских словах ять может находиться отнюдь не в любом положении; для того чтобы разобраться в особенностях его употребления, надо обратиться к истории.

Буква ять в отличие от есть в древнерусскославянском языке не относилась к числу йотированных. Йотированные буквы (ꙁ, ꙃ, Ꙅ,² а в русском еще и ё) в начале слова или после гласной читаются как [je], [ja], [ju]; а в положении после согласной звука [j] как бы поглощается, смягчая эту согласную, и исчезает, так что на долю йотированной буквы остается только гласный звук [e], [a] или [y]. Поэтому, в частности, буква есть означает такой звук [e], который следует всегда за согласным – или за [j] (ꙁестъ [jeстъ], ꙗлагле [благоје]), или же за таким согласным, который «поглотил» собою звук [j] и поэтому сильно смягчился, например: тóръ – тóрже́ствъ и пр.

Что же касается звука ять, то в начале слова или после гласной он встречаться не мог – совершенно так же, как [ы] или древние редуцированные гласные [ъ] и [ь]: в этом положении ять превращался в близкое ему [ja], что в современном церковнославянском на письме обозначается буквами ꙃ (в начале слова) или Ꙅ (в середине слова): снѣдати (съедать), но – ястїе, ядъ (еда), пождати.

¹ Мы будем следовать терминологии учебника Гамановича *окончание* – это то, что стоит после *корня*: неизменяемый *суффикс* и изменяющая *флексия*. В современных русских грамматиках именно *флексия* называется *окончанием*.

² Первоначально все такие буквы в кириллице графически как бы включали в себя ю (точнее, ю): ю+а=ѧ, ю+и=ѩ, ю+е=ѩ, ю+ѧ=ѩ, ю+ѩ=ѩ.

Однако в русском языке с древнейших времен ять читался иначе и был ближе к йотированным, почему и мог стоять в начале слова или после гласной, в точности как буква есть. Поэтому слову *йдь* в русском соответствует «ъда», а *пойдати* – «поѣдать». Под влиянием русского языка в некоторых изданиях церковнославянских текстов появляются такие слова, как *ѣждѣнїе* (в других изданиях – *їждѣнїе*).

И все-таки, и в церковнославянском, и в древнерусском буква есть в положении после согласной указывала на сильное ее смягчение, в то время как ять – на меньшее смягчение. И хотя в настоящее время эти буквы читаются одинаково, следы произведенного ими смягчения сохранились как в церковнославянском, так и в русском языке.

Чем же отличаются эти два вида смягчения?

Перед *йотированными* буквами, в том числе и буквой есть, происходило следующее смягчение.

- Задненебные звуки [г], [х], [к] смягчались в шипящие [ж], [ш], [ч]: *бѓъ* – *бжъ*, *ахъ* – *ашъ*, *человѣкъ* – *человѣче*.
- Систяющие звуки [з], [с], [ш] тоже смягчались в шипящие: *лизати* – *ліжетъ*, *носити* – *ношёнїе*, *Отецъ* – *Отче*.
- Зубные звуки [д] и [т] смягчались в [жд], [щ] *твѣрдѡ* – *ѹтвѣрждёнїе*, *свѣтъ* – *прогвѣшёнїе*. Точнее, смягчение происходило в [ж’д’], [ш’т’] – всегда мягкие слитные сочетания звуков, которые на письме изображались как *жд*, *щ*¹.
- Кроме того, губные звуки [б], [п], [м], [в] перед йотированными гласными смягчались в [бл’], [пл’], [мл’], [вл’]: *любити* – *любленїе*, *топити* – *потопленїе*, *земный* – *зѣмленъ*, *новый* – *ѡновленїе*.

¹ В древнерусском было несколько другое смягчение: [д] – в [ж], [т] – в [ч]: «затверживать», «межа», «свеча». Но вследствие взаимного влияния древнерусского и церковнославянского мы встречаем в русском такие слова, как «утверждение», «между», «освещение», а в церковнославянском — *ѹтвѣрженїе*.

Под влиянием же ятъ смягчение происходило иначе.

► Задненебные звуки [г], [х], [к] смягчались в свистящие [з], [с], [ц]: **гѓъ** – ѿ **вѓѣ**, **хѓъ** – ѿ **дѓѣхъ**, **человѣкъ** – **въ человѣцѣхъ**.

► Все остальные согласные (в том числе свистящие и губные) становились мягкими, не изменяясь в другие звуки: **твѣрдш** – на **твѣрдѣ камени**, **свѣтъ** – **во свѣтѣ**, **Отецъ** – ѿ **Отиѣ¹** и т. д.

Поскольку же все шипящие образовались именно путем смягчения под влиянием [j]², то ясно, почему ять после шипящих ж, ш, ч, ѿ не пишется; точно также сочетания **жд**, **бл**, **пл**, **мл**, **вл**, появившиеся в результате смягчения, тоже не допускают после себя ятъ .

Сочетание **жд** со временем стало читаться и твердо, и мягко, поэтому за ним вполне может следовать ять: ѿ **надѣжди** (более древняя форма) или ѿ **надѣждѣ**.

Появление какого-либо из перечисленных нами смягчений, например, при склонении слова, подскажет нам, какую букву здесь надо писать (см. приведенные выше примеры). Однако надо иметь в виду, что *отсутствие смягчения*, характерного для йотированных букв, еще не означает наличия ятъ: на этом месте могли в древности стоять редуцированная гласная ь (ерь) или носовая л (юс малый) например: **день** – от древнего **днь**, **ймени** – от **ймл**, где древний нейотированный л читался как носовой звук [e^h], а перед гласной флексии – превращался в неносовой слог [en], не производя такого смягчения, как [j].

Заметим также, что под влиянием русского языка встречаются такие случаи, когда после шипящей во флексиях пишет-

¹ Такие же смягчения происходили и под влиянием [и]; буквы и, ѵ – не йотированные, как и ять, но в отличие от него могут встречаться в начале слова или после гласной.

² В древности они были только мягкими, а впоследствии ж, ш отвердели. Подобно этому и сочетание жд теперь читается то твердо, то мягко, хотя исконно было всегда мягким, как ѿ.

ся ять; об этих исключениях мы расскажем в шестом разделе «Ять во флексиях».

С другой стороны, встречаются и некоторые слова, в которых отсутствует обычное смягчение под влиянием яти. Иногда это слова иностранного происхождения, например: **во фктуиѣ** вместо **во фктуиѣ** (Типикон), а иногда слова, редко употребляемые в церковных текстах, например: **по фастригѣ** вместо **по фастризѣ** (Пролог, 15 мая, житие св. царевича Димитрия). В первом случае отсутствие смягчения объясняется тем, что иностранные слова произносились иначе, чем славянские; по этой же причине, например, и в слове **кесарь** первый согласный звук [к] не смягчился в [ч]. Второй случай свидетельствует о том, что во время написания данного текста смягчение задненебных в устной речи уже перестало происходить, поэтому, хотя обычные церковнославянские слова и сохраняли падежные формы со смягчением, но такое слово, как «расстрига», не характерное для церковной лексики, не образовало падежной формы по древнему образцу.



3. Правописание ять в корнях слов

Менно написание буквы ять в корнях вызывает наибольшие трудности, потому что во многих случаях не подчиняется каким-либо правилам, а просто требует запоминания. Таблица слов с корневым ятем приведена ниже. Но сначала перечислим правила, по которым иногда можно определить, что употребляется: «ѣ» или «е». Собственно, все они говорят о том, когда ять писаться *не должен*.

► Известно, что в церковнославянском языке отсутствует буква «ё», поскольку нет тех звуков, которые она могла бы обозначать. В русском же буква «ё» встречается: ёлка, осёл, ешё и т. п. Звук «е», когда он оказывается под ударением, часто переходит в «ё»: мести – мёл. Это признак того, что в церковно-славянском языке или в русском (старой орфографии) здесь пишется «есть», а не «ять».

Так проверяется правописание слов: ёлъ (ёлка), ѿсёлъ (осёл), надéжда (ср. просторечное «надёжа», безнадёжный), жéстокъ (жёсткий) и т. д¹.

В этом правиле есть исключения: гнѣздо, звѣзда, ѿбрѣстї, прїшвѣстї и некоторые другие. Русские формы «гнёзда», «звёзды», «обрёл», «приобрёл», а также «гнёт», образовались поздно, когда разница в чтении букв *есть* и *ять* уже исчезла. Однако в дореволюционной орфографии слова гнѣзда, звѣзды, загнѣтка и подобные им писались через *ять*.

► Еще одно «отрицательное» правило. В церковнославянском языке, как и в русском, часто встречается *беглость гласных*: корневая гласная при изменении слова может пропадать.

¹Однако при словообразовании в отличие от изменения слов (склонения или спряжения), как мы уже писали, ять и есть могут сменять друг друга. Например: надéжда, но надѣжтил (и действительно, в русском языке нет и никогда не было формы «надёюсь»).

Мы говорим: «У меня хороший **сон**», но: «У меня нет сна»; «**темнота**», но: «затмить». Так вот, звук, обозначаемый буквой «ять» никогда не бывает **беглым**, поэтому такие слова, как: **день** (**дн̄**), **брат** (**брάти**), **Отецъ** (**Отцà**) пишутся через **есть**¹. Это объясняется тем, что на месте беглых гласных когда-то в древности стояли буквы **ь** и **ъ** (**ерь** и **еръ**), которым соответствовали **редуцированные** гласные звуки. Впоследствии в сильном положении (большей частью под ударением, как в слове **день**) они усилились до обычных полных гласных звуков [e] и [o], а в слабом (например, **дн̄**) сократились до полного исчезновения. Но, конечно, превратиться в долгий, сильный гласный звук; обозначаемый **яtem**, редуцированные гласные никак не могли.

► Церковнославянский язык отличает от русского **явление неполногласия**. Там, где в русских словах в корнях встречаются сочетания **-оро-**, **-ере-**, **-оло-**, в церковнославянском как бы пропадает их первая гласная. Им соответствуют сочетания **-ра-**, **-ре-**, **-ла-** и **-ле-**. Это явление всем нам хорошо знакомо, потому что в нашей литературе, особенно в поэзии, наряду с русскими формами встречается очень много церковнославянских (**серебро**, **брег**, **млеко**, **брада**, **град**, **млат**, **глас**, **хлад**, **смрад** и прочие):

«Все мое», – сказало злато;
«Все мое», – сказал булат.

(А. С. Пушкин)

Тогда-то свыше вдохновенный
Раздался звучный глас Петра.

(А. С. Пушкин. «Полтава»)

¹ В то же время, при словообразовании ять может чередоваться с беглой гласной, как, впрочем, и с другими гласными: **льпить**, но **льнъти** (здесь звук [п] в корне выпал — ср. русское «липнуть»).

Прошло сто лет – и юный град,
Полночных стран краса и диво,
Из тьмы лесов, из топи блат
Вознесся пышно, горделиво.

(А. С. Пушкин. «Медный всадник»)

С каждым днем все диче и все глупше
Мертвенная цепенеет ночь.

Смрадный ветр, как свечи, жизни тушит:
Ни позвать, ни крикнуть, ни помочь.

(М. А. Волошин. «На дне преисподней»)

Некоторые же неполногласные варианты слов укоренились в русском языке под влиянием церковнославянского, часто с другим значением (*прах – порох, храм – хоромы, страна – сторона, мрак – морок*), или даже выпеснили русские полногласные (*враг вместо ворог, владеть вместо владеть, благое вместо богоное, шлем вместо шелом, время вместо веремя*)¹.

В случае, когда церковнославянским сочетаниям *-ре-* и *-ле-* в русском соответствуют *-ере-* и *-оло-*, пишется буква «есть»: *берегъ* (берег), *млеко* (молоко), *умрѣти* (умереть).

Таким образом, буква *ять* не пишется в словах с корневыми сочетаниями *-ре-* и *-ле-*, которым в русском соответствуют *-ере-* и *-оло-*. Однако в древности здесь писался (и читался) именно *ять*, который затем перешел в *есть* (например, древнее слово *мерѣжл* – ср. «мережка» – превратилось в слово *мережа*). Древнее правописание сохранилось только в одном слове: *плѣнъ* (ср. полон).

¹ Восточнославянскому или древнерусскому языку полногласие было свойственно с древнейших времен. В современном же русском языке многие исконно-русские формы делят сферу действия с церковнославянскими: *холод* – охлаждать, *молоко* – млекопитающее, *череда* – учреждение, *голос* – гласный, *город* – градостроительство, *серебро* – сребролюбие, *беременная* – бремя, *смородина* – смрад.

► Похожие на неполногласные сочетания, но «обратные»: **-ეր-** и **-ել-**, образовавшиеся из сочетаний **-բԵ-**, **-լԵ-** в положении между согласными¹, — тоже пишутся через есть:

Յ-եր-իօ, Ա-եր-վայի, Ճ-եր-ժատի, Ժ-եր-տե, ԸԿՎ-եր-նայի, Պ-եր-տչ, Փ-եր-տչ, Մ-եր-տեւ.

Но применяя это правило, надо быть **внимательным!**

1. Корневое сочетание [er] может не иметь закрывающей согласной. Тогда возможно написание ֆ: **Խ-ՔԲ-Ի** (нет закрывающей согласной).
2. Закрывающая согласная может быть не корневой, а относящейся к суффиксу. Если, «убрав» эту согласную, мы обнаружим, что корень остается без изменений, то сочетание [er] здесь образовалось не из [re]. Например: **Վ-եր-նայի** — **Վ-եր-ա** (а не «**Վ-րե-ա**»). Здесь это правило неприменимо и, действительно, в этом слове пишется ять: **ՎԵՐՆԱՅԻ**.

Как можно видеть, все четыре приведенных правила определяют, когда в корнях, если слышится звук [e], надо писать не ять, но есть. Правописание же ять в корнях определяется происхождением слов и должно запоминаться наизусть.

СЛОВА, КОТОРЫЕ ПИШУТСЯ ЧЕРЕЗ ЯТЬ В КОРНЕ

Для удобства поиска мы постарались расположить слова в алфавитном порядке, но к некоторым из них добавили в квадратных скобках список однокоренных, независимо от того, на какую букву они начинаются; при этом часть таких слов помещена повторно, уже под своей собственной буквой. Мы не стремились следовать какой-то жесткой схеме,

¹ Точнее, из сочетаний с редуцированными гласными: **-իԵ-** и **-լԵ-**; в древнерусковицлавянских словах эти сочетания еще не претерпели такого изменения: **Յ-իԵ-իօ**, **Չ-իԵ-վի**, **Վ-իԵ-տիպչ**, **Ճ-իԵ-ժատի**. Ср. **յերցы** и **յերցы** (обе формы встречаются в церковнославянском), а также **երվիօ** и «бревно» (в русском, как ни странно, сохранилась древняя неизмененная форма).

поскольку родство слов может быть не всегда очевидно для читателя, а также поскольку некоторые производные слова особенно часто встречаются в текстах.

В немногих случаях мы сочли нужным поместить русский перевод отдельных слов.

Чтобы помочь читателям в запоминании слов с *яtem*, мы также внесли в список некоторые существительные и прилагательные, в которых ять на самом деле не является корневым. По большей части это глагольный суффикс (см. параграфы 5.2 и 5.3); в слова **нынѣшній**, **кромѣшній** ять перешел из наречий, от которых образованы эти прилагательные, а в словах **кѣпѣль**, **свирипѣль** сохранился устаревший суффикс существительных **-ѣль**.

Все слова с некорневым *яtem* отмечены звездочкой (*).

Б

бесѣда, **блѣдъ** [блѣдный], **блѣгъ** [блѣжати, привѣжище], **блѣда** [блѣдный], **блѣдникъ** (увечный), **побѣда**], **блѣлый**, **блѣгъ** [блѣгній], **блѣнїе***, **благоговѣнїе***

В

велерѣчіе, **видѣнїе*** [ненавидѣнїе*], **вмѣнѣти**, **врѣснотъ** (поистине), **вѣдати** [ѣз вѣмъ, ты вѣси, онъ вѣсть, вѣжество, вѣшати, завѣтъ, завѣщати, заповѣдь, исповѣдати, навѣгъ, невѣжда, невѣста, ѡбѣтъ, ѡбѣшати¹, ѿвѣтъ, привѣтъ, провѣщати, совѣтъ, ѿвѣтливый], **вѣди** (название буквы), **вѣжды**, **вѣкъ**, **вѣнѣцъ** [вѣнчати], **вѣра** [ѹвѣренїе, вѣрный], **вѣгъ** [завѣса, повѣсити, повѣсмо (лохмочься, ветошь), ѿвѣсити²], **вѣтія**, **вѣтвь**, **вѣтру** [вѣтрило, вѣлти]

¹ Образовано от **вѣшати** с приставкой **ѡб-**, причем выпала корневая согласная «в». Поэтому часто и пишется через букву **ѡ**: ѿвѣтъ, ѿвѣшати.

² Образовано от **ѡб-вѣсити** (см. предыдущую сноску).

Г

гнѣвъ, гнѣздо, гнѣкъ, гнѣкъ (мокрота, слизь), грѣхъ [грѣшника]

Д

дѣва, дѣлiti [предѣль, юдѣль], дѣлъ (предлог), дѣтище [дѣти, дѣтскій, ѹздѣтска], дѣлти [дѣлнѣе, содѣтель, дѣло, дѣро-
дѣтель, ѹлодѣй, недѣла], дѣти (глагол) [дѣнѣ, дѣнеши, воз-
дѣти, за-дѣти, надѣлти] (но: надѣжда, ненадѣжный)]

Ж

желѣзо

З

звѣзды, звѣрь, ѹлодѣй, зѣло [зѣльный], зѣница¹

З

завѣса, завѣть, зреѣти* [призреѣти], зѣвъ, зѣница

И

издѣвѣти, изповѣдь, изцѣленїе, имѣнїе*

К

калѣка, клѣть, колѣно, крѣпкѡ [крѣпость], кромѣшный,
кѣпѣль* (с древ. суфф. -ѣль), кипѣти*, коинѣти*

Л

лицемѣръ, лѣвый, лѣзти, лѣни [лѣнивецъ], лѣпити [великолѣ-
піе, великолѣпota, прилагатель], лѣниш, нелѣпш], лѣса (ср. пѣска),
лѣсъ, лѣствица [лѣстовка], лѣто [лѣторасль (часть растения,

¹ Такое написание указывается обычно в грамматиках, хотя в богослужебных книгах, как правило, пишется зѣница.

прирастающая за одно лето)], *лѣтъ* (позволительно), *лѣхъ* (ряд, куча, группа), *лѣчъя* [*лѣкарство*]

Л

медвѣдь, *млѣти*, *мнѣти** [*мнѣніе, сомнѣніе*], *мѣдь* [*мѣдница*], *мѣлъ*, *мѣра* [*лицемѣръ*], *мѣсити* [*смѣшивать*], *мѣсто* [*безмѣстіе (неуместность, непристойность)*], *вмѣщати*, *мѣнѣти* [*вмѣнти, измѣнка (изменение, замена, выкуп)*], *мѣслица* [*мѣслесловъ, мѣслочный (беснующийся на новолуние)*], *мѣхъ*

Н

навѣтъ, *надѣжникъ* [*надѣжніе (но: надѣжда, ненадѣжный)*]¹, *намѣреніе, наслѣдіе, невѣжда, невѣглазъ, невѣста, нынѣшній**, *нѣга* [*нѣжный*], *нѣдро* [*внѣдрити*], *нѣмый, нѣсть**

О, О, Ш

ѡбрѣзаніе, ѿбрѣстѣ [*ѡбрѣтеніе, прїѡбрѣсти*], *ѹбѣдъ* [*ѹбѣдна*], *ѹбѣдница, ѿбѣсити* [*ѹбѣшивати*], *ѡбѣтъ, ѿбѣжти* [*ѡдѣлніе (но: ѿдѣжда)*]², *ѡпрѣснокъ, ѿрѣхъ, ѿѣнѣти, ѿвѣтъ, ѿрѣшити, ѿрѣжти*

П

плѣнѣ (но: *плѣнницы – узы*), *плѣшь, повѣсити* [*повѣсмо*], *полѣно, понедѣльникъ, поїлѣдѣ, поспѣшнѣе, поспѣшати* [*присѣшати*], *прадедній, премѣнѣніе (перемена), прерѣканіе, пресѣцати, привѣтъ, призрѣти**, *прилѣжати* [*прилѣжни*], *прицѣпитьися*,

¹ Все формы глагола *надѣжникъ*, а также образованные от него причастия (*надѣющися, ненадѣжный*), пишутся с ятем, а производные от существительного *надѣжда* (*безнадѣдіе и пр.*) — через букву *есть*.

² См. предыдущую сноску.

прѣнїе*, [препрѣнїе*], прѣсный, прѣна, прѣстовать, [прѣстѹнъ],
прѣти [прѣнь, прѣвнїца], прѣтель (петух), прѣтологлашёнїе (пение
петухов), прѣшій

Р

разсѣлина, разсѣдатися, разсѣлнїе, рѣдкш, рѣзати [рѣзы], рѣка,
рѣснота (истина), рѣчъ [велерѣчъ, сирѣчъ, прерѣканїе], рѣшати
[рѣшити], рѣжти (будущее время рѣнг) [шрѣжти, шрѣвати]

С

свидѣтель*, свидѣль* (с древним суффиксом -ѣль;ср: свидѣцъ),
свидѣпый, свѣтъ [просвѣщати, свѣща], сирѣчъ, слѣдъ [наслѣдїе,
послѣдн, слѣдовати], слѣпѣцъ, смѣти [смѣлати], смѣхъ [смѣл-
тися], снѣгъ, снѣсти (съѣсть) [ѣзъ снѣмъ, тѣ снѣси, ѿнъ снѣгъ
и проч., снѣды], сонѣсть, совѣтъ [безсовѣтство],
согѣдъ, спѣжти [ѫспѣхъ, поспѣшёнїе], срѣтати [срѣтенїе, дру-
гая форма ст҃рѣтенїе, ср. русское встрѣча], ст҃рѣлл, сѣверъ, сѣдина,
сѣдѣти (ср. сидеть, сѣль) [сѣсти, согѣдъ, сѣдѣлище], сѣкира
[пресѣцати, сѣкъ, сѣци, сѣчиво, сѣча, сѣчъ], сѣмш (сюда), сѣмл
[сѣлати, сѣлтва, разсѣлнїе (но: селѣ)], сѣно, сѣнь [сѣновый,
ст҃ѣнь, ст҃ѣна, штѣнѣлти, тѣны], сѣра, сѣть, сѣтовати

Т

тимѣнїе, тѣло, тѣнь, тѣсный, тѣсто, тѣшити [ѫтѣха,
ѫтѣшати, єтѣшитель]

Ч

ѹвѣдѣти, євѣчный, єглѣнѹти, єдѣлъ, єспѣхъ, єскенѹти,
ѹтѣха, єтѣшати, єтѣшитель

Х

хлѣбъ, хлѣбина (хижина), хѣръ (название буквы)

Ц

цвѣтъ [цвѣсти], цѣвница, цѣдити [ѡцѣживати], цѣлованіе, цѣлый [йсциѣленіе, цѣломѣдріе], цѣль, цѣна, цѣпь [прицѣпнити, цѣпенѣти]

Ч

человѣкъ

Ф

ѣждѣніе, єхати (под влиянием древнерусского, вместо йїждѣніе).

ПРИМЕРЫ

почто веєды моєж не разумѣте*; (Ип. 8, 43).

и видахъ*, и се, конь блѣдъ, и сѣдлай на нёмъ, иже ємѹ смртъ (Откр. 6, 8).

ѡв'ѧша мѧ болѣзни* смртныѧ, бѣды адovы ѿбрѣтоша мѧ: скорбь и болѣзни* ѿбрѣтожъ, и иже гднє призважъ (Пс. 114, 3).

и рѣзы єгѡ быша блещающи, бѣлы տѣло յакѡ сиѣгъ, յацѣхъ не можетъ бѣлынику ѿѣблити на земли (Мр. 9, 3).

иѣл єсть побѣда побѣдивша міръ, вѣра наша (1 Ин. 5, 4).

пасущи же бѣлаша, и шедше во градъ, возбѣгтиша вѣл, и ѿѣсиѡ (Мф. 8, 33).

ОНЪ же рече: юздѣтска (Мр. 9, 21).

и молитва мож въ нѣдо моє возвратитсѧ ... икѡ плачј и сѣтѹл,
такѡ смирѣхся ... раздѣлиша сѧ, и не ѿмилїша сѧ ... да ѿблѣ-
кѹтсѧ въ ст҃ду и срамъ велерѣчвишіи на мѧ (Пс. 34, 13–15, 26).
и ненавидѣніемъ* неправеднымъ возненавидѣша* мѧ
(Пс. 24, 19).

айше дамъ сонъ очи ма мои ма, и вѣждома мои ма дреманіе
(Пс. 131, 4).

радѹисѧ, честный вѣнче царей благочестивыхъ: радѹисѧ, честнаѧ
похвало іеребвъ благоговѣйныхъ* (Акаф. Б. М.)

радѹисѧ, невѣсто неневѣстнаѧ (Акаф. Б. М.)

праведный же вѣсъ юроденъ ємѹ (Пр. 1, 11).

и сѧ, завѣса церковнаѧ раздрасѧ (Мф. 27, 51).

единица же ѿ ѿбѣшеню злодѣю хължаше єгѡ (Лк. 23, 39).

икѡ совѣщаша единомышленіемъ вѣспѣ, на тѣ завѣтъ завѣ-
шаша (Пс. 82, 6).

во исповѣданіе и въ велѣпотѹ ѿблекисѧ єси. ѿдѣлѹисѧ свѣтомъ
икѡ рѣзю (Пс. 103, 1–2).

вѣтія многовѣшаныя, икѡ рѣбы безгласныя видимъ ѿ тебѣ,
вѣ (Акаф. Б. М.)

тамо птицы вогнѣздатсѧ (Пс. 103, 17).

и семѹ задѣша понести крѣть єгѡ (Мф. 27, 32).

воздѣланіе рѣкѹ моѧ, жертва вечернял (Пс. 140, 2).

благо єсть надѣлатисѧ на гда, нежели надѣлатисѧ на человѣка
(Пс. 117, 9).

икѡ видѣлъ єси желѣзо смѣшено со глиной, смѣшены бѣдѹты
во племени человѣчи (Дан. 2, 43).

сохраній мѧ, г҃ди, та́кѡ зѣницѹ́ ѡка (Пс. 16, 8).

хваліте єгѡ всѧ звѣзды и свѣта ... звѣріе и всѧ скоти ... йнши и дѣви (Пс. 148, 3, 10, 12).

внѣди въ клѣть твою (Мф. 6, 6).

тамш во взыдоша кволѣна, кволѣна г҃ди, свидѣнїе г҃лево (Пс. 121, 4).

крепость моѧ и пѣнїе моє г҃дь (Пс. 117, 14).

радѹисѧ, кѹпѣли* живописѹища ѿобразъ (Акаф. Б. М.)

аше ты на лѣво, азъ на десно: аше же ты на десно, азъ на лѣво (Быт. 13, 9).

и ищетъ прилѣжину (Лк. 15, 9).

такоже ємѹ въ корабль влѣзти и сѣсти (Мф. 13, 2).

молѧще єгò не ѿблѣнити прїйти до ніхъ (Деян. 9, 38).

и иже пойдетъ съ подругомъ своимъ въ лѣсу собирати дровы (Вт. 19, 5).

мы сѹпрѣга влѹковъ, єдинѹ враздѹ тажаща, и азъ на лѣсѣ падаю, свой день скончавъ. Из жития св. равноапостольного Мефодия, память 6 апреля: «Мы были парой [волов], тянувших одну борозду, и я падаю на гряде (лехе), закончив свой день».

радѹисѧ, лѣствице, єиже сидѣ вѣ (Акаф. Б. М.)

старость во честна не многолѣтна, нижѣ въ числѣ лѣтъ и зчитается: єединна же єсть мудрость человѣкамъ (Прем. 4, 8-9).

всѧ ми лѣть сѹть, но не всѧ полѣзна (1 Кор. 6, 12).

что дѣсета, ѿрѣшанца жиевѣ; (Мр. 11, 5).

и возлегоша на лѣхи на лѣхи (Мр. 6, 40).

и дѣже присѣшаєтъ свѣты лица твоегѡ (заупокойная молитва).

а́хнѹвшѹ же ѹгѹ, мнѹвшѹ* вóлю свою ѿлачýти, возвднгше
вѣтрила, плахѹ вскрай крýта (Деян. 27, 13).

и положилъ єси лѹкъ мѣданъ мýшица мол (Пс. 17, 35).

привмѣненъ быхъ съ низходлжими въ рѹвъ (Пс. 87, 5).

что дастъ человѣку измѣнѹ за дѹшѹ свой; (Мф. 16, 26).

Где б҃же сиаъ, доколѣ гн҃еваєши ся на матвѹ рагъ твойхъ. напи-
тæши настъ хлѣбомъ слезнымъ, и напойши настъ слезами въ мѹрѹ.
положилъ єси настъ въ прерѣканїе согрѣшомъ нашымъ (Пс. 79, 5-7).

вѣхѹ же тѹ водоноси каменни шестъ, ... вмѣстлжии по дѣмлѣ
или трїемъ мѣрамъ (Ин. 2, 6).

и не познаетъ ктому мѣста своеего (Пс. 102, 16).

просадлѧлся мѣси, и вѣно проліётся, и мѣси погибнутъ: но ван-
ваютъ вѣно ново въ мѣси новы (Мф. 9, 17).

ѡнѣмѣхъ и смирихъ, и ѿмолчахъ ѿ благъ, и болѣзни* мол
ѡбновися. согрѣслася* сѣдце моё во мнѣ (Пс. 38, 3, 4).

тогда приведоша къ немѹ вѣснѹщася сльпа и нѣма: и исцѣли
его, икѡ сльпомѹ и нѣломѹ глаголати и гладати (Мф. 1, 22).

ѡбрѣзани бысте ѿбрѣзаниемъ нерѹкотвореннымъ, въ совлечениї
тѣла гуѣхѹвнаго плоти, во ѿбрѣзанїи хрѣтовѣ (Кол. 2, 11).

после ѿбрѣтованїе ѡцѣа моегѡ на вы (Лк. 24, 49).

гл҃а и мѧ гїсъ: прїидите, ѿбрѣдите (Ин. 21, 12).

вскѹ, гд҃и, ѿрѣши дѹшѹ моя; (Пс. 87, 15).

сѣмь днѣй ѿпрѣсноки ѻдите (Исх. 12, 15).

и пѣны тещитъ, ... и ѿцѣпенѣваетъ (Мр. 9, 18).

по нѣму идоша пѣши ѿ градовъ (Мф. 14, 13).

пришёдшей же върху, иже не под' престоломъ єсмы (Гал. 3, 25).

... илъ въ пѣтоглашениї, илъ отрѡ (Мр. 13, 35).

понре глава мож въ разг҃бли горѣ (Ион. 2, 7).

зиждай іерархія гдъ, разг҃блнїја ілєва соворѣтъ (Пс. 146, 2).

возврати гдн плѣненїе наше, якѡ потоки йгомъ. сѣюши слезами, радостніи побуждътъ (Пс. 125, 4-5).

волны супрѣпил моря, воспѣніиюще сюжетъ ѹтыдѣнїј* (Иуд. 13).

ненизг҃бдный бжїй сопѣтъ (служба Успенію).

и никтоже можаше ѩвѣщати ємѹ словеса: ниже смилаша ктò ѩтогѡ днѣ вопросити ктомѹ (Мф. 22, 46).

живый на небѣхъ посмѣется иль (Пс. 2, 4).

Щ вслакаш древа, єже въ рая, сиѣдїи сиѣси (Быт. 2, 16).

не ревнѹи спѣющемѹ въ посты своемъ, человѣкѹ творѧщемѹ законопреступленїе (Пс. 36, 7).

но вѣ на тѣстѣ, идѣже срѣте єго марла (Ин. 11, 30).

не коснетса єй рѣка, каменiemъ бо побиетса илъ стрѣлони ѡстрѣлитса (Исх. 19, 13).

стѣна єси дѣвамъ вѣде до, и всѣмъ къ тебѣ прибегающымъ (Акаф. Б. М.)

сѣверъ и море ты создалъ єси (Пс. 88, 13).

Еда прославитеся сѣкира безъ сѣкѣщаго єю; (Ис. 10, 15).

якѡ вшель єси сѣмь не имай ѿдѣлнїя брачна; (Мф. 22, 12).

да прїидетъ ємѹ сѣть, иже не вѣсть (Пс. 34, 8).

аще же сѣно сельное ... бѣзъ тѣкѡ ѿдѣваетъ, не многѡ ли паче вѣсъ, маловѣри (Мф. 6, 30; Лк. 12, 28; 1 Кор. 3, 12).

глáсъ гда, пресéцáиша го плáмень огнѧ (Пс. 28, 7).

покры́ гóры сéнь ёгѡ, и вéтвїл ёгѡ кéды вéжїл (Пс. 79, 11).

рады́сѧ, тимéнїл изымаиша дѣлъ (Акаф. Б. М.).

ѹглѣбóхъ въ тимéнїи гла́бины, и нéсть постојнїл (Пс. 68, 3).

акѡ ѹглыша ёлїса вéтвїе цѣлованїе м҃ринно (Лк. 1, 41).

цилованїе моёю рукою пâвлен (Кол. 4, 18).

рады́сѧ, вéрныхъ настáвице цѣломѹдрил (Акаф. Б. М.)

рады́сѧ, цвѣте нестлѣнїл: рады́сѧ, вéнче воздержанїл (Акаф. Б. М.)

тарости же смѣшесѧ вѣдохновённой словесной прѣбныхъ три-
вѣщанной цѣвнїцею, противовѣщаѧ мѹсїкѣскимъ огражнамъ
посредѣ плáмене (служба Успению).

ѡциждаиши комары, велблѣды же пожираище (Мф. 23, 24).

и прижаша тридесатъ сребренниковъ, цѣнѹ цѣненна гѡ, ёгоже цѣнити
ѡ синѡвъ илѣвъ (Мф. 27, 9).

ѡ естественныя ѿчиенїя дивїл маслины, и чрезъ естество
прицѣпилъ єси къ добреи маслинѣ (Рим. 11, 24).

акѡ вследеши на кони твої, и бѣжденїе твоє спасенїе (Аввакум 3, 8).

ништи славимъ єсть вѣжества ради своегѡ (Сирах. 10, 33).

вѣль и медвѣдь вѣспѣ пастисѧ вѣдѣтъ (Сирах. 10, 33).

и правднє ѿвѣжденїе ѿвѣргшѧ (Воскресный тропарь 4-го гласа).

и вмѣстѡ ѹкрашенїл златагѡ, єже на главѣ, плѣшь имѣти
вѣдеши дѣлъ твоихъ ради (Ис. 3, 23).

и се, азъ соперѣ два плащенца, и внидѣ, и сотворю є себѣ и
дѣтемъ моймъ, и сиѣмы є, и ѹмремъ (З Цар. 17, 12).

на мѡнговѣ сѣдалиши сѣдоша книжници и фарисе (Мф. 23, 2).

Іїллѧ же вѣглеца пѣшеходца спасе, пѣсни вѣги воспѣваша (Ирмос 8-го гласа).

и приведоша къ немѹ ... вѣсны, и мѣсячныя ... и исцѣли ихъ (Мф. 4, 24).

востреѣте въ новомѣсячии тѣбон (Пс. 80, 4).

ішѣ же неудорѣшило слово ѿ тесе въ іхдѣ ... между прѣнїемъ и прѣнїемъ (Пс. 80, 4).

В заключение этого раздела скажем о правописании яти в корнях производных форм от глаголов быти и речи.

Глагол быти имеет сложное, архаическое спряжение. Он употребляется в церковнославянском языке гораздо чаще, чем в русском: и как самостоятельный глагол, и как вспомогательный при образовании форм будущего и прошедшего времени.

В формах прошедшего времени в основе глагола быти не бывает буква есть, но могут стоять только гласные ы, я, є. Ять пишется в следующих формах прошедшего времени:

аориста: вѣхъ, вѣ – единственное число; вѣхова, вѣста, вѣховѣ, вѣстѣ – двойственное число¹; вѣхомъ, вѣсте, вѣша – множественное число;

имперфекта: вѣхъ, вѣше (редкая форма) – множественное число.

Примеры

въ начаѣ вѣ слово, и слово вѣ къ вѣ, и вѣ вѣ слово (Ин. 1, 1).
и посланиї вѣхъ ѿ фарисе (Ин. 1, 24).

¹ Напомним, что в церковнославянском языке существуют особые формы двойственного числа, отличные от множественного, — как для имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных), так и для глаголов и причастий.

мáлъ ѿ́хъ въ брати моеи (Пс. 151, 2).

Что касается глагола **речи**, то форма аориста 2-го и 3-го лица единственного числа – **рече** – пишется всегда без ятя, в то время как другие формы аориста этого глагола существуют как в более древнем варианте (с ятем) – **рёхъ, рёша, рекохъ**, так и в более позднем (без ятя) – **рекохъ, рекоша** и т. п.:

Единственное число

1. **рёхъ — рекохъ**
2. — **рече**
3. — **рече**

Двойственное число

1. **рёхова [в'ѣ] — рекохова [в'ѣ]**
2. **рёста [т'ѣ] — рекоста [т'ѣ]**
3. **рёста [т'ѣ] — рекоста [т'ѣ]**

Множественное число

1. **рёхомъ — рекохомъ**
2. **рёсте — рекосте**
3. **рёша — рекоша**

Пример

рёша же ёмъ [іѡаннъ предтечъ]: кто ёси; ... рече: йзъ гласъ вопиющаго въ прстыни... (Ин. 1, 22–23).

В формах будущего времени всегда пишется *есть*: **реко**, **речёши** и т. п., отсюда и причастия: **рекоши**, **рёши**, **речёнъ**, **речено**, а также производные слова **речёніе**, **преждеречённый** и прочие.

Пример

слышаще, ткш речено бысть дрёвнимъ: не ѿбёши (Мф 5, 21).



4. ЯТЬ В ПРИСТАВКАХ

 В предыдущем разделе мы говорили о правиле, когда **ять не пишется**, связанном с неполногласием в церковнославянском языке. В соответствии с этим же правилом **не пишется ять** и в приставке **пре-**, которой соответствует полногласная русская форма **пере-**: **преломить**, **прейти** (переломить, перейти) и т. д.

Но в отличие от правил употребления **ятя** в корнях, которые все «отрицательные», для приставок существует правило, определяющее, когда **надо писать ять**!

Из всех приставок через **ять** пишется только **нѣ-** в значении **неопределенности**:

нѣкто, нѣкій, нѣкогда, нѣгдѣ (в некотором месте).

Примеры

Амъни глаголи вамъ, икш **нѣтъ** нѣцыи ѿ здѣ стоящихъ, иже не имутъ въснити смерти, дондеже видятъ цѣтвіе бжїе пришедшее въ силѣ (Мк. 9, 1).

Засвидѣтельствова же нѣгдѣ нѣкто, глагола: что єсть человѣкъ, икш помниши єго; или синъ человѣческій, икш погѣщаєши єго; (Евр. 2, 6).

Отрицательная приставка **не-** всегда пишется через букву **есть**.

Однако **ять** появляется в следующих отрицательных формах глагола **быти** в настоящем времени: **нѣсмъ, нѣси, нѣсть, нѣсмы** и **нѣсте**. Это результат произошедшего в древности слияния двух звуков [e], из которых образовался один, более долгий звук, обозначаемый на письме буквой **ять**:

їзъ нѣсмъ = не + єсмъ,

мы нѣсмы = не + єсмы,

ты нѣсн = не + єсн,

вы нѣснє = не + єснє,

ОНъ, ОНà, ОНО нѣснть = не + єснть¹.

Примеры

Итъ же рече ймъ: нѣсть прѣокъ бе з' честн, токмш во Отечествѣи
своемъ и въ домъ своемъ (Мф. 13, 57).

нѣсмь посланъ, токмш ко Овцамъ погибшимъ домъ илева
(Мф. 6, 10).

и нѣси мене затворилъ въ рѣкѣхъ вражинѣ (Пс. 30, 9).



5. ЯТЬ В СУФФИКСАХ

ри всем многообразии суффиксов, с помощью которых образуются *имена существительные*, среди них нет ни одного с буквой *ять*²!

Однако, и существительные, и прилагательные, и причастия, образованные от глаголов, могут иметь «глагольный» ять в суффиксе (см. раздел 5. 3).

Кроме того, ять употребляется в суффиксах сравнительной и превосходной степеней имен *прилагательных*.

5. 1. Прилагательные

Сравнительная и превосходная степень могут образовываться с помощью суффикса -ѣйш-: ОНà силь-нал — ОНà силь-н-ѣйш-ал (или силь-н-ѣйш-и) тѣхъ.

¹ Отсюда же происходит и русское «нет», в старой орографии писавшееся «нѣть». Форма третьего лица множественного числа (ОНН) не суть не имеет слияния.

² Исключая устаревший суффикс -ѣль, сохранившийся в словах купѣль, свирѣль.

При этом в кратких формах именительного падежа единственного числа мужского или среднего рода (отвечающих на вопрос: *каков?* *каково?*) суффикс -*ъиš-* теряет шипящую и сокращается до -*ъи-*: *ОНъ сильный* – *ОНъ сильнъи-*
шъй (полная форма), *ОНъ сильнъи-* (краткая форма именительного падежа), *віжъ ёгò сильнъиша тъхъ* (форма краткая, но падеж винительный).

ОНо сильное – *ОНо сильнъишеε*, *ОНо сильнъе тъхъ* – здесь суффикс -*ъи-* соединяется с флексией -*ε*, образуя сочетание -*ъиε*.

Примеры

и сéй бѣ старѣй мытарѣмъ (Лк. 19, 2).

бóлье всѣхъ зéлый єсть (Мф. 13, 32).

В женском роде или в любой другой падежной форме мужского и среднего рода такого сокращения не происходит, как не бывает его и у полных прилагательных¹.

Примечания

- Такие слова, как *выш-ш-ee*, *гл8-бл-ьш-ee* – образованы с суффиксом -*ьш-*, а не -*ъиš-*: первое *есть* здесь относится не к суффиксу, а к флексии.
- От прилагательного *злый* наряду со сравнительной формой *горшє* (образованной с суффиксом -*ьш-*) существует и форма *горбє* (суффикс -*ъиš-*).

Если на конце прилагательного в сравнительной степени слышно только одно «е», то очевидно, что это флексия среднего рода -*ε*, поскольку суффикс -*ъиš-* не может сократиться

¹ Это явление очень сходно с сокращением суффикса действительных причастий мужского рода настоящего времени (как кратких, так и полных): ср. вин. падеж *столицаго* и им. падеж муж. рода *столй* (полное причастие), *стол* (краткое причастие).

до конечного **-ѣ**. Так пишутся слова: **гóрш-е**, **вóл-е**, **йн-е** (лучше бы) и т. п.

Пример:

и́вісѧ бóл€ пътн сѡтъ вратіамъ (1 Кор. 15, 6)¹.

Когда же на конце прилагательного сравнительной или пре-
восходной степени слышно «-ее», а перед ним нет суффикса
-**(ь)ш-**, -**ѣйш-**, -**айш-**, то писать следует **-ѣе**, поскольку здесь
сокращенный суффикс **-ѣй-** соединился с флексией среднего
рода **-е**, например: **вóл-ѣ-е**, **гор-ѣ-е**. Напротив, если перед со-
четанием «-ее» уже есть суффикс сравнительной степени, то
здесь мы видим просто флексию полного прилагательного **-еъ**.
Пример: **син-ѣе**, но **син-ѣйш-еъ**.

Как исключение в некоторых текстах можно встретить фор-
му **йнѣе**, например, в богослужебном Евангелии (Лк. 17, 2),
хотя в других изданиях Евангелия пишется **йнѣ**. Здесь суффи-
фикс **-ыш-** сократился, хотя прилагательное полное, а не крат-
кое. **Ять** же в этом слове писаться не может ни в каком слу-
чае, поскольку сравнительная степень **йнїй**, **йнїй** от прила-
гательного **благїй** образуется только с суффиксом **-ыш-**, но не
-ѣйш-.

5. 2. Глаголы

Очень много случаев употребления яти связано с суффик-
сом **-ѣ-** неопределенного наклонения глаголов. Напомним,
что глаголы могут быть или *первообразными*, когда в не-
определенной форме (инфinitive) конечное **-ти** присое-
диняется непосредственно к основе, или *производными*,
когда между ними стоит суффикс. В церковнославянском
языке это могут быть суффиксы **-а-**, **-ѧ-**, **-и-**, **-иꙗ-**,
-еꙗ-, **-овა-**, **-иꙗ-**, **-ыꙗ-**, **-ѣ-**.

¹ Здесь прилагательное **бóл€** по смыслу ближе к наречию, однако наречие **бóлѣ**
пишется с ятем на конце (см. раздел 7).

Следовательно, в современном церковнославянском языке звук [e] встречается в двух глагольных суффиксах, которые нас и будут интересовать: **-ева-** и **-ѣ-**.

Суффиксом неопределенного наклонения глаголов может быть только -ѣ-, но не -е-:

бол-ѣ-ти, бд-ѣ-ти (ср. **бъд-ыти**, корень здесь **-бъд-** или **-бд-**), **вѣд-ѣ-ти, вѣд-ѣ-ти, гр-ѣ-ти** (ср. **гор-ѧштїй**), **довѣ-ѣ-ти** (быть довольным, достаточным), **зѣ-ѣ-ти** (ср. **взоръ**), **йм-ѣ-ти, разѹм-ѣ-ти, смотр-ѣ-ти, терп-ѣ-ти, тл-ѣ-ти** (ср. **талъ**).

Суффикс же **-ева-** всегда пишется с *есть*: **врачъ – врач-ева-ти, молч-а-ти – по-молч-ева-ти,**

Однако его не следует путать с суффиксом **-ва-**, который часто добавляется к суффиксу **-ѣ-** при образовании глаголов, означающих продолженные или повторяющиеся действия: **гр-ѣ-ти – воз-гр-ѣ-ва-ти, терп-ѣ-ти – пре-терп-ѣ-ва-ти, разѹм-ѣ-ти – недо-разѹм-ѣ-ва-ти, снавѣ-ѣ-ти – снавѣ-ѣ-ва-ти.**

Таким образом, встретив глагол, в котором слышится суффикс **-ева-**, надо проверить, нет ли родственного глагола с суффиксом **-ѣ-**, и если есть, то можно быть уверенным, что и здесь мы видим **ѣ** с добавлением **-ва-**.

Пример

человѣкъ же выразѹмѣваше ѿ: и помолчеваше, да ѿразѹмѣеть (Быт. 24, 21)

Из этого примера видна логика употребления суффиксов: есть глагол **разѹм-ѣ-ти**, но не существует глагола «**молч-ѣ-ти**»¹.

¹ Такого глагола и не может быть, поскольку ять никогда не следует за шипящей согласной. Смягчение корневого задненебного [к] в шипящий [ч] (**ѿ-мѡлк-нѣти – по-молч-ева-ти**) говорит именно о присутствии ютированной гласной, т. е. буквы *есть*.

Буква **ять** суффикса неопределенного наклонения сохраняется и в производных формах глаголов везде, где слышится [е]:

волѣнъ, волѣши (настоящее время), **терпѣхъ, потерпѣ**, **потерпѣша** (прошедшее время), **возымѣй**, **разумѣйтѣ** (повелительное наклонение) и т. п.

5. З. Отглагольные существительные, прилагательные, причастия

Суффикс с ятем имеют и многочисленные существительные, прилагательные и причастия, образованные от глаголов. Они сохраняют «глагольный» ять:

вѣ-ѣ-нїе, зѣ-ѣ-нїе, гов-ѣ-нїе, благовѣ-ѣ-нство, запечатлѣ-нїе, смотрѣ-ѣ-нїе, болѣ-ѣ-знь, вѣдѣ-ѣ-нїе, юмѣ-ѣ-нїе, видѣ-ѣ-тель, терпѣ-ѣ-нїе, тлѣ-ѣ-нїе, смотрѣ-ѣ-нїе¹;

грѣ-ѣ-ицій, грѣ-ѧ, разумѣ-ѣ-ицій, разумѣ-ѣ-ва-ицій, благовѣ-ѣ-йный, вѣ-ѣ-нныи, тлѣ-ѣ-нныи, ювидѣ-ѣ-нныи.

От отглагольных существительных могут быть вновь образованы глаголы, причем ять в них сохраняется: **болѣ-ти – болѣ-ѣ-знь – болѣ-ѣ-знь-ова-ти.**

Пример:

вѣлны свирѣпыи мѹръ, воспѣнѧюще своѧ стыдѣнїѧ, звѣзды прелестныи, юже мракъ тмы во вѣки блидѣтсѧ (Иуд. 13).

Здесь слово **стыдѣнїе** образовано от глагола **стыдѣтисѧ**, а не **стыдѣтисѧ..**

¹ В этом случае, однако, может встречаться и форма **смотре-ен-ие**, по-видимому, образованное не от непереходного глагола **смотре-ѣ-ти**, а от переходного **смотре-и-ти** (наблюдать, следить, созерцать).

6. Ять во флексиях

Найболее «просты» правила употребления яти во флексиях различных частей речи. Все они изложены в учебнике о. Алипия (Гамановича), мы же только суммируем их.

Появление яти во флексиях при изменении слов по числам и падежам часто заметно по характерному смягчению задненебных в свистящие, о чем мы уже говорили во втором разделе: *ѹкà – дѣ́ ѹцѣ́, человѣ́къ – ѿ́ человѣ́цѣ́, дѣ́ – въ́ дѣ́, вѣ́ – ѿ́ вѣ́*.

Смягчения же в шипящие ясно показывает, что флексия не имеет яти, причем то же самое можно сказать и о словообразовании с различными суффиксами: *ѹцъ – ѿ́чє, ѿ́ческій, вѣ́ – вѣ́жє, вѣ́жественный, ѹкѹ – ѿ́чёнїе, ношити – ношёнїе*.

6. 1. Существительные, прилагательные, причастия

Напомним, что существительные в церковнославянском языке подразделяются не на три, как в русском, а на четыре склонения.

- К первому относятся существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-ъ, -ь, -й** и среднего рода на **-о, -е**.
- Ко второму относятся существительные женского и мужского рода на **-а** и **-и**.
- К третьему – существительные женского рода и некоторые существительные мужского рода на **-и**, а также употребляемые только во множественном числе: *ѧсли, гѹсли, пёrsи, мѡши, лидїе*.

► К четвертому склонению относятся те существительные, у которых в косвенных падежах основа длиннее, чем в именительном: **йм-я** (имен.) – **йм-ен-емъ** (твор.), а также существительные, когда-то обладавшие этой особенностью (например, **цérковь** – древнерусское цérкви), и некоторые, уподобившиеся им (например, **степéнь**). Отличительным признаком четвертого склонения является флексия **-е** в родительном падеже единственного числа.

Поскольку, как мы уже писали во втором разделе, ять не может следовать за сильно смягченной согласной, т. е. за шипящими и сочетаниями **-жд-**, **-бл-**, **-пл-**, **-мл-**, **-вл-**, образовавшимися из смягчения **д**, **б**, **п**, **м**, **в**, то ясно, что существительные и прилагательные с основой на такой мягкий согласный никак не могут иметь ять во флексии.

Но и вообще, ять во флексиях бывает только у слов с основой на **твёрдый** согласный звук, который может смягчаться в отдельных падежных формах.

Что касается слов с основой на **-жд-**, то они могут иметь флексии и по твердому, и по мягкому склонению, поскольку это сочетание, бывшее первоначально только мягким, стало затем допускать и твердое, и мягкое произношение. Поэтому для слов с основой на **-жд-** необходимо проверять, может ли в каждой конкретной падежной форме быть ять.

Звук [ц], бывший в древности мягким, отвердел достаточно давно, так что окончания у слов с основой на [ц] чаще всего бывают по твердому варианту, однако могут быть и по мягкому: **въ сéрдцѣ** (в чём? – предложный падеж, твердый вариант склонения) или **въ сéрдце** (во что? – винительный падеж, мягкий вариант склонения)¹, **жeрцшвъ** (твёрдый вариант склонения) или **жeрцéвъ** (мягкий вариант склонения).

¹ Флексия предложного падежа по мягкому варианту **-и**; однако она отвердела вместе со звуком [ц]: **въ сéрдцы** вместо **въ сéрди**.

Итак, ять встречается во флексиях первого и второго склонения только по твердому типу (т. е. на -ъ, -о или -а, и притом с основой не на шипящую)¹.

В соответствии с вышесказанным флексий с ятем нет в третьем склонении, которое является только мягким; исключение составляют слова *йсли* и *гъсли*, у которых, кроме обычной мягкой флексии предложного падежа (*въ йсл-ѣхъ*, *въ гъсл-ѣхъ*), встречается в некоторых богослужебных книгах и флексия с ятем: *въ йсл-ѣхъ*, *въ гъсл-ѣхъ*.

Флексия -ѣхъ является единственной флексией с ятем в четвертом склонении (причем только у существительных среднего рода).

Как правило, ятию во флексии твердого склонения в мягком склонении соответствует буква и (или ю), например: *на водѣ*, но *на землї*². В русском же языке такие окончания унифицировались путем замены мягкого варианта на твердый: *на землѣ*. Под влиянием русского в некоторых церковнославянских текстах можно встретить такие формы, как ѿ *ѧшѣ* вместо ѿ *ѧши*.

Краткие прилагательные и причастия склоняются по образцу имен существительных: мужского и среднего рода – по 1-му склонению, а женского рода – по 2-му склонению. Правда, в современном церковнославянском многие флексии кратких прилагательных и причастий (в том числе почти все флексии множественного числа) заимствуются из склонения полных прилагательных.

¹ Имена существительные с основой на шипящую относятся к мягкому склонению, хотя на конце их в имен. падеже может писаться -а или -ъ (*ѧша*, *ѡжъ*). Правда, звуки [ж] и [ш] отвердели, но в церковнославянском все равно сохранились прежние флексии мягкого склонения.

² Кроме предл. падежа множ. числа 1-го твердого склонения существительных (см. ниже таблицу), причем в древнепрестороннославянском этого исключения не было: твердой флексии -ѣхъ соответствовала мягкая -иխъ, а не -ѣхъ.

ФЛЕКСИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И КРАТКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ИМЕЮЩИЕ Ъ

Существительные 1-го склонения
и краткие прилагательные мужского и среднего рода
(только по твердому ряду)

число	падеж	примеры
единст.	предложный	во ѿцѣ ¹ свѣтлѣ, во глаꙑтѣ трубынѣ, ѿ вѣтѣ жиꙑѣ
двойст.	именительный, винительный, звательный ²	только в среднем роде: крилѣ голубинѣ; подъ крилѣ ³
множ.	предложный	ѡ рабѣхъ мѣдярѣхъ, на столпѣхъ твѣрдѣхъ (но ѿ царѣхъ – мягкое склонение)

Примеры

кто да съѣсть ми крилѣ ѹкш голубинѣ; (Пс. 54, 7).
 аїкоже сообраѣтъ кокошъ птенцы свої подъ крилѣ (Мф. 23, 37).
 да вѣдѧтъ ѹкш трава на землѣхъ (Пс. 128, 6).
 ѹ подъ крилѣ єгѹ надѣшился (Пс. 90, 4).

¹ Эта форма 1-го склонения, хотя существительное ѿко может иметь формы и по 4-му склонению: во ѿчесі.

² В двойственном числе различаются всего три падежные формы: именительного, винительного и звательного падежа; дательного и творительного; родительного и предложного.

³ Винительный падеж (под кого? подо что?); ср. творительный (под чем?) – подъ крилома, предложный – на крилѣ.

Существительные 2-го склонения
и прилагательные женского рода
(только по твердому ряду)

число	падеж	примеры
единст.	дательный, предложный	женѣ мѣдрѣ (кому?), въ ѡѣцѣ крѣпциѣ (в чём?)
двойст.	именительный, винительный	ѹѣцѣ, нозѣ, ѿстнѣ ¹ авѣ сестрѣ, авѣ женѣ мѣдрѣ

Существительные 4-го склонения
(только средний род)

число	падеж	примеры
множ.	предложный	ѡ ѿвѣтѣхъ, на нѣвесѣхъ, ѡ ѹменѣхъ

Как видим, ять чаще всего встречается в предложном падеже (единственного и множественного числа), а также в дательном падеже единственного числа женского рода. Флексия -ѣ является характерной и для двойственного числа женского и среднего рода, причем у всех изменяемых частей речи, включая глаголы. Во флексиях родительного и творительного падежей существительных и прилагательных ять не встречается вовсе.

Обратим внимание на то, что у существительных 1-го твердого склонения в звательном падеже флексия -е: ѿе, ѿче.

¹ Эти слова, в силу парности обозначаемых предметов, употребляются обычно в двойственном числе, о каком бы большом числе ни шла речь. Форма ѿстнѣ является двойственным числом от слова ѿстна («губа») и означает приблизительно то же, что «уста» или «рот».

Вообще, во флексиях звательного падежа единственного числа ять не встречается.

Отсюда ясно, например, что первые два слова песнопения: **взбранной воеводѣ победительнил** стоят в дательном падеже, а не в звательном, как думают некоторые. Мы **вспиевемъ** – воспеваем – (кому?) **взбранной воеводѣ** (что?) **победительнил** и **блго_дірственнал** песнопения.

ФЛЕКСИИ ПОЛНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Ять встречается только в твердом склонении, т. е. во флексиях полных прилагательных на -ый, -ая, -ое.

число	род	падеж	примеры
единст.	муж. и сред.	предложный	в твѣрдѣмъ [законѣ] на дользѣмъ [времени]
двойст.	жен.	дательный, предложный	модѣй [женѣ]
	жен. и сред.	именительный винительный звательный	пречистѣи [чистѣ], авѣ мадѣи [женѣ] свѣтлѣи [очи]

ФЛЕКСИИ ПРИЧАСТИЙ

Страдательные причастия, краткие и полные, настоящего и прошедшего времени, склоняются точно так же, как прилагательные.

Действительные причастия настоящего времени образуются с суффиксами -вш-, -вш-, -аш-, -лвш-, т. е. основа у них

оканчивается на юнкций звук. Поэтому они имеют, как правило, флексии по мягкому типу, а значит, ять во флексиях у них не встречается.

Исключение из этого правила составляет флексия **-ѣ** в формах двойственного числа кратких действительных причастий среднего и женского рода именительного и винительного падежа.

Примеры

Ад є⁸д⁸тъ юши твой внёмишѣ глас⁸ моленія мо-
егѡ (Пс. 129, 2) – причастие настоящего времени среднего рода;
двѣ мёлюшѣ въ жерновахъ (Мф. 24, 41) – причастие настоящего
времени женского рода;

Онѣ же приступльшѣ йстѣся за нозѣ єгѡ (Мф. 28, 9) – прича-
стие прошедшего времени среднего рода.

В древности в этих случаях была мягкая флексия **-и**, кото-
рая впоследствии заменилась на ять ради большей граммати-
ческой ясности, поскольку флексия **-и** встречается во мно-
гих других падежных формах кратких действительных
причастий, а **-ѣ**, как мы уже говорили, является характер-
ной флексией именно для двойственного числа.

6. 2. Местоимения

Напомним, что по грамматическим признакам местоиме-
ния подразделяются на две группы.

К первой группе относятся личные местоимения 1-го и
2-го лица **ты** и **ты**, а также возвратное местоимение **себѣ**.

Все остальные местоимения относятся ко второй группе.

В первой группе местоимений флексия ять встречается
только в формах единственного числа дательного и пред-
ложного падежа:

дательный падеж (кому?) – **мнѣ**, **тебѣ**, **себѣ**;
 предложный падеж (о ком?) – **о мнѣ**, **о тебѣ**, **о себѣ**.
 В родительном же падеже пишется *есть*: **менѣ**, **тебѣ**, **себѣ**.

Различать эти случаи помогает то, что дательный и родительный падежи имеют различающиеся краткие варианты: дательный падеж (кому?) **мѣ**, **ти**, **си**; родительный падеж – (кого?) **мѧ**, **тѧ**, **сѧ**¹.

Кроме того, флексия **-я** родительного падежа в русском языке соответствует флексия **-я** (**меня**, **тебя**, **себя**) – та же самая, что и в кратком церковнославянском варианте.

Мы видим, что у местоимений первой группы встречаются флексии и с *ятым*, и с *естем*, т. е. и твердые и мягкие, чего у существительных и прилагательных обычно не бывает.

Во второй же группе местоимений есть отдельно мягкий и твердый тип склонения, так что *ять* встречается обычно только у местоимений с твердым типом склонения, таких как: **той**, **та**, **то**, **онъ**, **она**, **онò**, **йкóвъ**, **йкóвà**, **йкóвò**, **йнъ**, **йна**, **йно**, **самъ**, **самà**, **самò**, и прочих подобных.

У местоимений **ней**, **нейà**, **нейè**, **твой**², **твомъ**, **твоè**, **нашъ**, **наша**, **нашè** и т. п. *ять* во флексиях не встречается.

Ять не встречается также во флексиях местоимений **кто**, **что** (склоняющихся только в единственном числе) и **кій**, **кал**, **кое** (имеющих формы с основами **ки-** и **ко-**).

Некоторые местоимения образуют полные формы: **тамъ**, **тое**, **оный**, **оналъ**, **оное**, **йковый**, **йковамъ**, **йковое**, **самый**, **самалъ**, **самое** и т. п. Все они склоняются подобно *полным прилагательным*.

¹ Заметим, что флексия **-и** краткой формы дательного падежа представляет собой мягкий вариант к флексии **-ѣ** (как уже говорилось выше).

² Хотя может показаться, что местоимения **той** и **твой** должны иметь одинаковые флексии, но по косвенным падежам (например: **т-ого** — **тво-его**) видно, что основа первого из них — «**Т-**», а второго — «**Тво-**».

ФЛЕКСИИ КРАТКИХ МЕСТОИМЕНИЙ, 2-ой группы, имеющие ъ (только твердое склонение)

число	рол	падеж	флексия	пример
единств.	муж. и сред.	творит.	-ъмъ	тѣмъ чловѣкомъ
двойств.	жен. и сред. ¹	именит., винит.	-ѣ	тѣ дѣ јенѣ
		дательн., творит.	-ѣма	тѣма дѣмѣ
множест.		родит., винит., предл.	-ѣхъ	не знатъ тѣхъ видитъ тѣхъ слышали ѿ тѣхъ
		дательн.	-ѣмъ	заповѣда тѣмъ
		творит.	-ѣми	тѣми глаголами

Примеры

и міръ тѣмъ бысть (т. е. «миръ Им начал быть, Им пришел в бытие») (Ин. 1, 10).

ицѣмъ же недѣломъ ѿдержимъ вываше (Ин. 5,4).

и ни тѣма вѣры йаша (Мк. 16, 13).

Можно заметить, что у местоимений значительно больше флексий с ятем, чем у прилагательных. Например, во множественном числе местоимений твердого склонения все падежи пишутся через ять, в то время как у кратких прилагательных во множественном числе есть только одна флексия с ятем – предложного падежа мужского и среднего рода (-ѣхъ), а у полных таких флексий во множественном числе нет вовсе (им соответствуют окончания с «ы»: сильныхъ, сильнымъ, сильными).

Краткое прилагательное **многъ**, которое в древнеправославянском языке было местоимением, сохранило местоимен-

¹ В среднем роде формы тѣ, ѿнѣ, твердого склонения местоимений употребляются наравне с формами мужского рода тѣ, ѿна.

ные флексии с *ятем*: в единственном числе творительного падежа мужского и среднего рода (*ми́озъмъ*), а во множественном числе – во всех падежах (*ми́озъгъ*, *ми́озъмъ*, *ми́озъми*).

Особый случай представляют собой личные местоимения 3-го лица, у которых именительный падеж заимствуется от указательных местоимений твердого склонения (*онъ*, *онà*, *онò*), а косвенные падежи – от древних местоимений мягкого склонения *й*, *й*, *ѣ*¹. По этой причине они имеют формы с *ятем* только в именительном падеже, а именно:

- в двойственном числе жен. и сред. рода – *онѣ*;
- во множественном числе жен. рода – *онѣ*².

В косвенных падежах личные местоимения третьего лица флексий с *ятем* не имеют вовсе.

Другая особенность связана с местоимением *весь*, *всѧ*, *всё*, у которого есть и твердые, и мягкие флексии.

Для этого местоимения, как и для других, представляющих трудности в определении, есть способ проверки правописания флексий с *ятем* в косвенных падежах по флексиям личных местоимений 3-го лица. Основывается он на том, что *ято* в твердой флексии соответствует «и» в мягкой. Таким образом, если мы встретили местоимение со звуком [e] во флексии и не знаем, как его писать, то следует взять точно такую же падежную форму местоимения *онъ*, *онà*, *онò* (в зависимости от рода)³ и посмотреть, какая там окажется флексия: если она пишется через «и», значит, интересующая нас гласная, читаю-

¹ У этих местоимений (первоначально тоже указательных) основу составляет один звук [j], то есть они состоят практически из одной мягкой флексии. Именно посредством присоединения ко кратким прилагательным, местоимениям и причастиям *й*, *й* или *ѣ* образовались их полные формы.

² Форма «онѣ» множ. ч. женского рода сохранилась в русском языке до реформы 1918 г.

³ Напомним, что это будут всегда *мягкие* флексии, поэтому в них встречаются гласные *ѣ* и *и*, но не *ѣ*.

щаяся как [e], на самом деле ять. Если же через «е» – значит, и у другого местоимения тут тоже пишется есть.

Удобно то, что в единственном и множественном числе окончания, необходимые нам для проверки, полностью совпадают с современными русскими. Ниже в таблице приведены формы косвенных падежей местоимений 3-го лица. Звездочками помечены те формы, которые для проверки на ять не нужны.

	единст. число		двойств. число	множ. число
	муж. и сред. р.	жен. р.		
род. п.	éгѡ	éл	éи	éхъ
дат. п.	éмъ	éй	éма	éмъ
вин. п.	éго	é*	é*	éхъ, é*
твор. п.	éмъ	éи	éма	éми
предл. п.	ó нéмъ	ó нéй	éи	ó нéхъ

Ориентируясь на приведенную таблицу, каждый может сам написать склонение местоимений *весь*, *всё*, *всё*, заменяя везде букву «и» во флексии на «é» (*éгѡ* – *всегѡ*, но *éмъ* – *всéмъ* и пр.). Совершенно так же получим флексии для местоимения *той*, *та*, *то*, но только заменив еще «е» во флексии на «о» (*éгѡ* – *тогѡ* и пр.). Мы добавили в таблицы для полноты картины также и именительный падеж (для местоимений *той*, *та*, *то* эти падежи имеют по нескольку вариантов во всех родах).

	единст. число		дв. число	множ. число
	муж. и ср. род	жен. род		
им. п.	весь, все	всё	–	всí (м. р.), всéл (ж. и ср. р.)
род. п.	всегѡ	всегл	–	всéхъ
дат. п.	всемъ	всей	–	всéмъ
вин. п.	всего	всé*	–	всéхъ (м. и ж. р.), всéл
твор. п.	всéмъ	всéи	–	всéми
предл. п.	ó всéмъ	ó всéй	–	ó всéхъ

падежи	муж. род	ср. род	жен. род
<i>единственное число</i>			
именит.	тóй	тóе, тò	тáл, тà
родит.	тогó	то́л	
дательн.	томó	тóй	
винит.	того, тóй	тóе, тò	тóи, тó
творит.	тéмъ	то́и	
предл.	ѡ томъ	ѡ тóй	
<i>двойственное число</i>			
имен., вин.	тâ	тé, тâ	тé
род., предл.	тóи		
дат., твор.	тéма		
<i>множественное число</i>			
именит.	тíи, тí	тáл, тâ	тýл, тý
родит.		тéхъ (для всех родов)	
дательн.		тéмъ (для всех родов)	
винит.	тéхъ, тýл	тáл, тâ	тéхъ, тýл, тý
творит.		тéми (для всех родов)	
предл.		ѡ тéхъ (для всех родов)	

Отсюда видим, например, что в творительном падеже единственного числа «всем» пишется через ять (*ймъ* – *всéмъ*), а в предложном – через есть (*ѡ нéмъ* – *ѡ всéмъ*). Проверяя таким же образом местоимение тóй (*йи* – *тéмъ*, *йхъ* – *тéхъ*), обнаружим, что у него все флексии, где звучит [e], на самом деле пишутся через ять, что соответствует твердому склонению.

Формы множественного числа именительного падежа мужского рода *тíи*, *всí* в русском отвердели и превратились в «тé», «всé» (так они писались по старой орфографии) и стали упо-требляться во всех родах.

В некоторых ударных флексиях буква *есть* в русском языке переходит в «ё»: «всё», «о всём», в то время как с *яtem* этого не происходит: «всъми», «всъхъ», «тъми», «тъхъ», и т. п.

Форма двойственного числа именительного падежа женского рода в твердом склонении имеет характерную флексию -*ѣ*, о которой мы уже говорили; в мягком склонении ей соответствует флексия -и (*тѣ* двѣ женѣ, но: *твой рѣцѣ*).

Есть еще одна особенность, характерная для местоимений с основой на *задненебный* [к] (*толикъ*, *ѣликъ*, *вѣлкъ* и др.). В предложном падеже единственного числа, кроме обычных местоименных флексий -*омъ*, -*ой*, они могут иметь и флексии с *яtem*, как если бы они были полными местоимениями *толикій*, *ѣликій*, *вѣлкій* и др., склоняющимися по образцу полных прилагательных:

муж. и сред. род	- <i>ѣмъ</i>	во всѣцѣмъ [терпѣнїи]
жен. род	- <i>ѣй</i>	во всѣцѣй [правдѣ]

Правописание таких форм не должно представлять трудности из-за характерного смягчения задненебного [к] в сви-стящий [ц].

Эти же местоимения могут образовывать некоторые падежные формы по образцу существительных.

Примеры

Аще на толицѣ село щадигта; (Леян. 5, 8).

Онѣма же ѿвѣрзостѣся очи (Лк. 24, 31) – (кому?) дат. п. двойст. числа от указательного местоимения *онъ* (ять во флексии).

Боиск же, єда какѡ пришедъ, не ищѣхъ же хощъ, ѿбрѣшъ вѣсъ (2 Кор. 12, 20) – (кого? что?) винит. падеж множественного числа местоимения *йкъ* (ять во флексии).

Измите злаго ѿ васъ самѣхъ (1 Кор. 5, 13) – (ср. «от них») рожит. падеж множест. числа местоимения *самъ*. В русском «от самих» – мягкая флексия.

какъмъ подобаетъ быти въмъ (2 Пет. 3, 11) – (каким?) дат. падеж множественного числа.

6. 3. Числительные

Большая часть церковнославянских числительных является по смыслу и происхождению существительными, как *пять*, *шесть* ... *десять*, *сто*, *тысяча*, *тысячи* (1000), *легенда* (10000), *легион* (100000), *несколько* (1000000), или прилагательными, как *второй*, *единократный*, *свыше* и пр. А потому они и склоняются соответствующим образом¹.

Числительные *три* (три), *четыре* (четыри), *пять*, <...> *десять*, *тысяча* не имеют яти во флексиях, поскольку изменяются по мягкому склонению.

Числительное *сто* изменяется как существительное среднего рода 1-го склонения и имеет следующие флексии с ятем:

предложный падеж ед. числа	ѡ [стѣ]
именительный, винительный, звательный падеж двойств. числа	[двѣ] стѣ ²
предложный падеж множ. числа	ѡ [стѣхъ]

Пример

чесѡ ради мѹро сїе не продано бысть на трёхъ стѣхъ пѣназы
(Ин. 12, 5).

Числительное *тысяча* изменяется по второму склонению и имеет флексию *-ѣ* в формах единственного и двойственного числа:

дательный, предложный падеж единств. числа		тысячѣ,
именительный, винительный, звательный падеж двойств. числа		[двѣ] тысячи

¹ Заметим, что числительные *легион*, *несколько* не встречаются в богослужебных книгах.

² Отсюда происходит числительное *двѣстѣ* или *двѣсти* (под влиянием русского «двѣсти»).

По образцу местоимения **той** склоняются числительные **единъ, два, оба**: **два** и **оба** – только в двойственном числе, а **единъ** – во всех числах. Порядковое числительное **другій** (то же, что «второй») может образовывать формы и по образцу местоимений (**ш другомъ, ш другъхъ**) и по образцу прилагательных (**ш другъмъ, ш другъхъ**)¹.

Числительное **единъ** имеет следующие флексии с ятём:

единств. число	творительный падеж муж. и сред. рода	единъмъ
двойств. число	именит. и винит. падеж жен. и ср. рода	единъ
	дательный, творительн. падеж	единъма
множеств. число	родительный, винительный, предложн. падеж	единъхъ
	дательный падеж	единъмъ
	творитель. падеж	единъми

Числительные **два, оба** имеют две флексии с ятём:

именит., винит. п.	в жен. и ср. роде	двѣ, обѣ
дат., творит.п	во всех родах	двѣма, обѣма

Эти числительные могут склоняться и в составе сложных числительных **единнодесѧть** (или **единнодесѧтъ**), **дванадесѧть** (-*е*), **обанадесѧть** (-*е*), например: **сѧдѧще обѣманадесѧтъ ко лѣнома гилемома** (Мф. 19, 28).

При этом первая часть, числительное **единъ**, может склоняться как во множественном, так и в единственном числе: датель

¹ Склонение этих числительных по образцу местоимений не является случайным: слова **единъ, оба** и **другій** сохранили также и значение местоимений. Так, **единъ** может употребляться в значении «некий», **оба** – в значении «тот и этот», **другій** – в значении «иной».

ный падеж – ёднѣмъ же на́десѧть ѿченикѡмъ или ёдиномъ на́десѧте ѿченикѡмъ; творительный падеж – ёднѣмъ_на́десѧте ѿченикѣ или ёднѣми же на́десѧть ѿченики.

Вторая часть сложных числительных тоже может склоняться, но всегда по мягкому ряду, так что яти во флексиях иметь не будет: двоинáдесѧт-и, двѣмана́десѧт-ии, дванáдесѧт-иxъ и прочее.

Порядковые числительные: пéрвый, вто́рый, трéтій, чéтвéртый и другие – склоняются как полные прилагательные (по твердому ряду): ѿ пéрвѣмъ, ѿ пéрвѣй и проч.

Остальные числительные не имеют яти во флексиях.

6. 4. Глаголы

У глаголов мы встречаем флексии с ятем только в двойственном числе женского и среднего рода: в 1-ом лице -вѣ, а во 2-м и 3-м – -тѣ (формы глаголов двойственного числа 2-го и 3-го лица всегда совпадают).

Пример

Онѣ же приступиша гостѣмъ за нозѣ єгѡ, и поклониſтѣся ємѹ (Мф. 28,9)¹.

В мужском роде этим флексиям соответствуют -ва и -та, причем они же могут употребляться и в среднем роде.

Пример

Очи же єшь держаſтѣся, да єгò не познаєта ... Онѣма же ѿверзоſтѣся очи, и познаста єгò (Лк. 24, 16);
їкѡ ви́дѣтѣ очи мои или йкѡ ви́дѣста очи мои (оба варианта встречаются в богослужебных книгах).

¹ Здесь, судя по ударению, местоимение стоит во множественном числе женского рода: Онѣ вместо Онѣ; это вполне возможно, поскольку двойственное число, вообще, употребляется не очень строго.

Те же самые флексии характерны для всех временных форм глаголов, в которых они присоединяются к различным суффиксам времен, в некоторых случаях через соединительную гласную -о- или -е-.

Рассмотрим формы с флексиями -вѣ и -тѣ в различных временах на примере нескольких глаголов.

	настоящее и будущее простое	аорист	имперфект	перфект
1 лицо (-вѣ)	бѣ-вѣ, бѣд-е-вѣ	бѣ-х-о-вѣ или бѣ-х-о-вѣ	бѣ-х-о-вѣ	бѣли бѣ-вѣ
	нес-е-вѣ	нес-о-х-о-вѣ	нес-ах-о-вѣ	несли бѣ-вѣ
	ид-и-вѣ	ид-о-х-о-вѣ	ид-ах-о-вѣ	или бѣ-вѣ
	вид-и-вѣ	вид-х-о-вѣ	вид-ах-о-вѣ	видели бѣ-вѣ
	двиг-е-вѣ двигн-е-вѣ	двиг-о-х-о-вѣ	двиг-ах-о-вѣ	двигнули бѣ-вѣ
2 и 3 лицо (-тѣ)	бѣ-тѣ, бѣд-е-тѣ	бѣ-с-тѣ или бѣ-с-тѣ	бѣ-с-тѣ	бѣли бѣ-тѣ
	нес-е-тѣ	нес-о-с-тѣ	нес-ах-с-тѣ	несли бѣ-тѣ
	ид-и-тѣ	ид-о-с-тѣ	ид-ах-с-тѣ	или бѣ-тѣ
	вид-и-тѣ	вид-с-тѣ	вид-ах-с-тѣ	видели бѣ-тѣ
	двиг-е-тѣ двигн-е-тѣ	двиг-о-с-тѣ	двиг-ах-с-тѣ	двигнули бѣ-тѣ

У глагола **быти** в настоящем времени встречается также и флексия -ма: **йзъ и ѿї єдіно єсмà** (Ин. 10, 30) — таким образом теоретически возможна и флексия -мѣ.

На слух флексия двойственного числа -тѣ похожа на флексию множественного числа 2-го лица -те: **вы видаєтѣ**, но **видаєтѣ очи мої**. Однако эти флексии легко различаются по смыслу: кто действует — «вы» или «они вдвоем»?

Примеры

мої же вмáлѣ не подвижáстѣся нóзѣ (Пс. 72, 2) — аорист двойств. числа женского рода.

ѹцѣ твой сотвори́стѣ мѧ и созáстѣ мѧ (Пс. 118, 73)

ეгда же идáстѣ возвестыти ученикѡмъ ეցш (Мф. 28, 9) — имперфект двойств. числа женского рода.

мíлостъ и ѹстина срѣтóгтѣся, пра́вда и мíръ ѿбловызáстася (Пс. 84, 11). **срѣт-ó-с-тѣ-ся** — при существительных «милость» и «истина» аорист двойств. числа женского рода, а при существительных «правда» и «мир» — мужского¹.

Суффикс настоящего времени 1-го спряжения всегда -е-: **нес-е-тѣ**, в повелительном наклонении он заменяется суффиксом -и- (в смягченном 1-м спряжении всегда, а в несмягченном — кроме 1-го лица двойст. и множ. числа): **нес-е-мъ, нес-е-вѣ, но нес-и-те, нес-и-тѣ**.

Однако в древнерусском языке повелительное наклонение глагола в двойственном и множественном числе имело суффикс -ѣ-. Этот архаический суффикс иногда встречается в богослужебных книгах: **и ѿїта дому вл҃цѣ** (Лк. 22, 11).

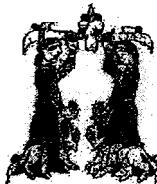
¹ Глагольные формы мужского рода употребляются в двойственном и множественном числе во всех случаях, когда подлежащие имеют разный грамматический род.

Следует также заметить, что в аористе 2-го и 3-го лица единственного числа, т. е. в форме, не имеющей флексии, у тех глаголов, у которых основа оканчивается на согласную, добавляется завершающая гласная -*€*, например:
йд-ó-χ-ъ – йд-€, рек-ó-χ-ъ – рек-€.

Завершающую гласную не следует путать с конечной гласной основы, которая часто бывает именно ятей: *ймѣ-ти – ѹмѣ, ви́дѣ-ти – ви́дѣ, повелѣ-ти – повелѣ* (о ятегах глагольной основы мы уже писали в разделе «Ять в суффиксах»).



7. Ять в наречиях



оскольку наречия образованы от всевозможных именных частей речи, то употребление ять в их **приставках и корнях** соответствует вышеописанным правилам для их первообразных, например, лѣнъ — лѣнівъ, крѣпость — крѣпкъ.

Однако для наречий характерно употребление этой буквы **в конце слова**. На концах наречий, когда слышится звук [je], чаще пишется ять, после которого может следовать -же, -жде. Это происходит в следующих случаях:

- наречия с **суффиксами** -дѣ-, -лѣ-: гдѣ, здѣ, вездѣ, йндѣ, ндѣже, йндѣ, ѿндѣ, ѿнѣ, ѿнѣже, ѿнѣлѣже, ѿлѣ;

- наречия, **образованные от падежных форм:** дательного падежа: (по чему?) **пойстинѣ**, **помалѣ**, **поздѣ**, **посредѣ**;

предложного падежа: (в чем?) **вмѣлѣ**, **вкѣпѣ**, **вмѣстѣ**, **втайнѣ**, **вскорѣ**; (на чем?) **на мнозѣ**, **наединѣ**, (при чем?) **пріискреннѣ**; древнего местного падежа¹ (ком? чём?): **щѣтѣ**, **кромѣ**, **добрѣ**, **злѣ**, **горѣ**, **горцѣ**, **долѣ**;

- первообразное наречие **нѣнѣ**, а также **внѣ** [**йзвнѣ**, **внѣ_ъѧх**], **развѣ**.

Наречия, родственные прилагательным, образованы обычно именно от формы местного падежа, почему на концах их, когда слышится [e], пишется ять: **холъ** — **злѣ**, **горекъ** — **горцѣ**, **крѣпокъ** — **крѣпциѣ**, **искренній** — **пріискреннѣ** и т. п.

¹ То же, что предложный, но в древнерусском он употреблялся и без предлога, почему название «предложный» здесь не подходит. Называется «местным», поскольку очень часто используется в обстоятельствах места.

Многие из таких наречий имеют разновидность, образованную от формы именительного падежа среднего рода и оканчивающуюся на *ω* вместо *ѣ*, например: *күбпцѣ* – *күбпкѡ*.

Однако сходные по виду наречия могут все-таки иметь на конце букву *есть*, а не *ять*. Следует помнить, что *есть* пишется на конце наречий в следующих случаях:

- **после шипящих:** *далéче*, *ёдýначе*, в том числе сравнительной степени *пáче*, *вáще*, *вáщше*, *превышише*, *льчше*, *дале-чайше*; с частицами *-же*, *-жде*: *óжje*, *тáже*, *тákожde*;
- **после смягченной губной согласной** (с добавлением «*л*»): *дрéвле* (ср. *дрéвнїй*), *дóблe*, *(дóбрый)*;
- в наречии *óне*, образованном от прилагательного среднего рода сравнительной степени (с сократившимся суффиксом *-ыш-*); однако наречие *бóлѣ*, образованное от подобного же прилагательного *бóлe* пишется с *ятем*: *въ ранахъ преbолѣ* (2 Кор. 11, 23).
- в наречиях, образованных от формы винительного падежа: *всёde*, *поне¹*;
- в первообразных *йбїe*, *ёшte*, а также *сíце* и *тóне*.

Примеры

дóбрѣ ючнитељ, войстиннѣхъ рéклъ ёси (Мр. 12, 32).

и тóй проходжáше сквозѣ грады и вéси (Лк. 8, 1).

и дръгое падe посредѣ тéрнїм (Лк. 8, 7).

и сїблéнїм твори днéсь и бýтре, и въ трéтїй скончáися (Лк. 13, 32).

доколѣ б8д8 съ вáми; (Мф. 17, 17).

и паки вмáлѣ, и ѿзрите тѣ (Ин. 16, 17).

¹ Ср. **пoчтô** (в значении «за что») – тоже образованное от формы винительного падежа. Подобно наречию *поне* от указательного местоимения среднего рода *ё* образован и союз *зане*.

тогдѧ ѿшє ктò речётъ вámъ: «е здѣ христосъ, илì ондѣ: не имите вѣры (Мф. 24, 23).

Упражнение

Для проверки усвоения изложенного материала предлагаю выполнить небольшое упражнение. Запишите нижеследующие предложения в церковно-славянской графике, обращая внимание на правила употребления **ятя**. В конце пособия Вы найдете ответ.

1. Горе вам фарисеом, яко любите председания на сонмишах и целования на торжищих.
2. Где ти, смерте, жало? где ти, аде, победа?
3. Да не свариши ягняте во млече матере.
4. Како мы убежим о толицем нерадивше спасении?
5. Никтоже приставляет приставления платы небелена ризетвє ... ниже вливают вина нова в мехи ветхи.
6. Во мнозе языце слава царю.
7. Темже блаженна еси в родах родов, Богоблаженная, Херувимов светлейши, и Серафимов честнейши сущая.
8. И рех: ныне начах: сия измена десницы Вышняго.
9. Не сохраниша завета Божия, и в законе его не восхотеша ходити.
10. Сего ради слыша Господь и презре, и огнь возгореся во Иакове, и гнев взыде на Израиля.
11. Правда и судьба уготование Престола Твоего: милость и истина предъидете пред лицем Твоим.
12. Надежде ненадеемых... Святая Владычице Богородице.



8. Ять в правилах русской дореволюционной орфографии



Как мы говорили в начале, все слова церковнославянские с корневым ъ, заимствованные в русский язык, до революции писались в соответствии с церковнославянской орфографией: гръхъ, бъсь, въра и т. д. Мы приводим список слов русского языка, имевших в дореволюционной орфографии **ять** в корне.

Часть их происходит от церковнославянского, но сами они принадлежат только русскому языку, например, бъшенство происходит от слова бъсь, но его нет в церковнославянском. Слова «купель», «свирель» по-русски пишутся без **яты** (мы уже писали, что в церковнославянском в этих словах сохранился устаревший суффикс -ѣль).

Что касается флексий, то в русском языке многие прежние мягкие флексии с «и» заменились на твердые с **яtem**. Поэтому флексии с **яtem** в русском языке встречаются и после шипящих, и вообще в мягких склонениях: **въ душѣ, на морѣ и на землѣ** (вместо **въ душѣ, на морѣ и на землѣ**)¹. Однако сами падежи, в которых может встречаться **ять**, остались те же (если не считать исчезновения всех форм двойственного числа).

Наконец, завершает наше краткое пособие мнемонические стихи для запоминания правописания **яты**, которые рекомендовались для гимназистов.

¹ В литературе XIX века можно встретить даже форму «въ постелѣ».

**СЛОВА РУССКОГО ЯЗЫКА, В КОТОРЫХ ПО ДОРЕВОЛЮЦИОННОЙ
ОРФОГРАФИИ В КОРНЕ ПИСАЛСЯ Ъ***

А	Авдъй, Алексѣй, апрѣль
Б	бесѣда, благовѣсть, блѣдный, бѣгъ, бѣда, бѣдность, бѣдный, бѣжать, бѣлка, бѣлуга, бѣлый, бѣльмо, бѣсноватый, бѣсь, бѣшенство
В	велерѣчивый, великолѣпіе, взвѣшивать, видѣніе*, вмѣнять, вмѣстимость, вмѣщать, виѣдреніе, виѣдрять, воздѣвать, встрѣча, вѣдать, вѣдомость, вѣдь, вѣдьма, вѣръ, вѣжа, вѣко, вѣкъ, Вѣна (столица Австріи), вѣнецъ, вѣнчать, вѣнчикъ, вѣно, вѣнокъ, вѣра, вѣрный, вѣстовой, вѣсь, вѣтеръ, вѣтка, вѣха, вѣче, вѣчный, вѣщаніе, вѣщать, вѣшай, вѣшунья, вѣть
Г	Глѣбъ, гнѣвъ, гнѣдой, гнѣздо, грѣть*, грѣхъ, грѣшникъ
Д	Днѣпръ, Днѣстръ, добродѣтель, дѣва, дѣвать, дѣственный, дѣвушка, дѣдъ, дѣлецъ, дѣлить, дѣло, дѣти (множ. число от дитя), дѣтище, дѣтскій, дѣть, дѣятельный
Е	Елисѣй (но церковнослав. Елисеѣй), Еремѣй
Ж	желѣзо
З	завѣса, завѣтъ, завѣщеніе, задѣтъ, закоснѣлый*, замѣтка, замѣтать, заповѣдь, застрѣха, застѣнокъ, застѣка, затѣя, звѣзда, звѣрь, зловѣцій, злодѣй, зрѣлый*, зряче*, зѣвать, зѣръ, зѣнить, зѣнки, зѣница
И	извѣстность, извѣщеніе, изѣваться, измѣна, измѣнникъ, измѣреніе, измѣрять, изнѣженный, имѣніе*, индѣецъ, исповѣдь, исцѣленіе
К	калѣка, кипѣть*, кѣтка, кѣтчатка, кѣтчатый, кѣть, колѣно, коснѣть*, кровосмышеніе, кромѣшный*, крѣшко, крѣпость, купѣль*
Л	лицедѣй, лицемѣръ, лѣвша, лѣвый, лѣзть, лѣкарство, лѣкарь, лельять, лѣнтий, лѣнь, лѣшить, лѣска, лѣсникъ, лѣсь, лѣстница, лѣто, лѣчить, лѣшій
М	Матвѣй (но церковнослав. Матѳеѣй), медвѣдь, мѣтѣть, мнѣніе, мѣдь, мѣль, мѣна, мѣнять, мѣра, мѣситъ, мѣсто, мѣсяцъ, мѣтить, мѣтка, мѣхи, мѣховой, мѣхъ, мѣшать, мѣшкать, мѣшокъ, мѣщанинъ

* В таблицу включены как слова, встречающиеся только в русском языке, так и слова, общие для русского и церковнославянского. Звездочкой отмечены слова, где ять принадлежит суффиксу.

Н	набыгъ, набытъ, набыщать, набыться (но: надежда), намъреніе, намѣстникъ, нарѣчіе, наслѣдіе, наслѣдовать, наслѣдство, насыкомое, невѣжа, невѣжда, невѣста, недѣля, нелѣпо, нелѣпый, нынѣ*, нынѣшний*, нѣга, нѣдро, нѣжный, Нѣманъ, нѣмецъ, нѣмой, нѣть
О	обомлѣть, обѣдать, обѣдня, обѣдъ, обѣть, обѣщаніе, обѣщать, одѣвать, одѣяніе (но: одежда), орѣхъ, осѣдлать, осѣнять, отвѣтленіе, отвѣтъ, отвѣтчать
П	пасѣка, печенѣгъ, пѣнь, пѣнителій, пѣсень, пѣшь, побѣда, повѣса, повѣсить, повѣсть, полѣно, помѣстье, помѣха, помѣщицъ, понедѣльникъ, постыдній, поспѣвать, постыдность, пострѣль, постыдить, потѣха, поцѣлуй, поѣздка, поѣздъ, презрѣній*, прерѣкаться, привѣтъ, привѣчать, призрѣніе*, прильжный, прилѣпить, прилѣплять, примѣта, примѣчаніе, приобрѣтать, приобрѣтеніе, прицѣпить, прицѣпъ, прорѣха, просвѣщеніе, прострѣль, просѣка, процеѣтаніе, прѣлый, прѣніе (гніеніе, но: преніе – споръ, хотя в церковнославянском – препрѣніе), прѣть (гнитъ), прѣсный, Прѣсна, пѣгій, пѣна, пѣснотыніе, пѣснія, пѣть, пѣстовать, пѣтухъ, пѣхота, пѣший, пѣшка, пѣшкомъ
Р	развѣваться, разсѣлина, разсѣяніе, разѣвать, Рогнѣда, ротозѣй, рѣдко, рѣдъка, рѣзать, рѣзвый, рѣка, рѣша, рѣница, рѣчъ, рѣшать, рѣшеніе, рѣшетка (но церковнослав. решѣтка), рѣшето, рѣять
С	свидѣтель*, свирѣль*, свирѣпый, свѣдущій, свѣдѣніе, свѣжій, свѣтъ, свѣча, Сергій, сирѣль, слѣдовать, слѣдъ, слѣпой, смѣлый, смѣстить, смѣщеніе, смѣсь, смѣта, смѣтка, смѣть, смѣхъ, смѣшиватъ, смѣяться, снѣгирь, снѣгъ, совѣсть, совѣть, сомнѣніе, сосѣдъ, спѣлый, спѣшить, стрѣла, стрѣлять, стѣна, сыроѣжка, сѣверъ, сѣдина, сѣдой, сѣдѣть, сѣдлать, сѣдло, сѣсть, сѣкира, сѣмя, сѣни, сѣно, сѣра, сѣрный, сѣрый, сѣтка, сѣть, сѣтованіе, сѣча, сѣчъ (глагол), сѣять
Т	тѣлѣга, тѣло, тѣлесный, тѣлогрѣйка, тѣнь, тѣсній, тѣсто
У	убѣждать, убѣженіе, убѣжище, увѣдомленіе, увѣчный, увѣчье, удѣль, успѣхъ, угѣха, угѣшать, угѣшеніе, угѣздъ
Х	хлѣбъ, хлѣбъ, хрѣнъ
Ц	цвѣсти, цвѣтокъ, цвѣтъ, цѣвка, цѣвъ, цѣдить, цѣлковый, цѣловать, цѣломудріе, цѣlostный, цѣлый, цѣлъный, цѣль, цѣна, цѣній, цѣпенѣть, цѣпочка, цѣпь, цѣпь
Ч	человѣкъ, человѣчество, человѣчность
Ђ	ѣда, єду, єздить, єздокъ, ємъ, єхать

Сборникъ всѣхъ, обращающихся
въ русской рѣчи, словъ съ буквою Ѣ (въ стихахъ)

Составилъ Е. В. Рудневъ

1

Бѣдный, блѣдный, бѣлый бѣсь
Убѣжалъ голодный въ лѣсь:
Лѣшимъ по лѣсу онъ бѣгалъ,
Рѣдькой съ хрѣномъ пообѣдалъ
И за горыкій тотъ обѣдъ
Даль обѣтъ надѣлать бѣдъ.

2

Вѣдай, братъ, что кѣть и кѣтка,
Рѣшето, рѣшетка, сѣтка,
Вѣжа и желѣзо съ ять —
Такъ и надобно писать.

3

Наши вѣки и рѣсницы
Защищаютъ глазъ зѣницы.

4

Цѣва, красная невѣста,
Сѣсть пора, мой свѣтъ, на мѣсто,
Смѣхъ и рѣзвости кончай,
Подъ вѣнецъ въ цѣтахъ ступай.
Сирѣчь, свои косы-эмѣи,
Брось ты дѣвичьи затѣи.

5

Вѣтеръ вѣтки поломалъ
Нѣмецъ вѣники связалъ.
Свѣсиль вѣрно при помѣнѣ,
Продаль за двѣ гривны въ Вѣнѣ.

6

Глухъ, и нѣмъ, и слѣпъ, и сѣдъ,
И плѣшивъ нашъ старый дѣдъ:
Мѣру онъ купилъ орѣховъ,
Положить въ мѣшокъ съ прорѣхой.
Дѣду Глѣбъ кричитъ во слѣдъ:
“Ротозѣй ты, старый дѣдъ!”

Онь, какъ будто для потѣхи,
Сѣеть по слѣду орѣхи.

7

Конь мой, пѣгій иль гнѣдой,
Мчитъ телѣгу онъ стрѣлой;
Пѣна у рта такъ и рѣеть —
До обѣдни въ торгъ поспѣеть.

8

Пѣстунъ дѣтушекъ училь,
Буквы мѣломъ выводилъ:
А, бе, ве — азъ, буки, вѣли,
Помни: сѣрые медвѣди.
И, скончавъ такую пѣсню,
Дѣтокъ онъ ведеть на Прѣсню.

9

Днѣпръ и Днѣстръ,
Какъ всѣмъ извѣстно,
Двѣ рѣки въ сосѣдствѣ тѣсномъ.
Дѣлить области ихъ Бугъ,
Рѣжетъ съвера на югъ.

10

Кто тамъ гнѣвино свирѣпѣеть,
Крѣпко сѣтоватъ такъ смѣеть?
Надо мирно споръ рѣшить
И другъ друга убѣдить.

11

Вѣрь, цѣна одинъ цѣлковый
Тѣлогрѣйке той лиловой;
Мѣдныхъ денегъ намѣняй,
Сѣышъ калачъ и прочь ступай.

12

Встань, лѣнивецъ, на колѣна,
Положи вязанку сѣна,
Въ сѣняхъ въ стѣну нось уткни,
Лѣвымъ глазомъ не моргни.

13

Вотъ два лѣта ни отвѣта,
Ни привѣта, ни совѣта
Нѣту Вѣрѣ отъ дружка:
Съѣла бѣдную тоска.

14

Встарь нерѣдко Печенѣги
На Русь дѣлали набѣги,
Побѣждали христіанъ,
Гнали плѣнныхъ въ вражій станъ.
Было въ Новгородѣ вѣче,
С татарвой бывали сѣчи:
Всѣхъ тѣхъ дѣль бывалыхъ лѣть
Нынѣ ужъ на свѣтѣ нѣть.

15

Посѣдалъ я встарь сосѣда,
Мирно шла у насъ бесѣда
Про болѣзни, про снѣга,
Что бѣлуга дорога.
И бесѣдѣ тѣхъ долгу повѣсть
Мнѣ забыть мѣшаеть совѣсть.

16

Мѣсяцъ свѣтить въ гѣдра водѣ;
Звѣзды водять хороводъ.
Пѣши с коннымъ повѣтѣвались,
Обнялись, поцѣловались.

17

Птичи гнѣзда грѣхъ зорить,
Грѣхъ напрасно хлѣбъ сорить,
Надъ калѣкой грѣхъ смѣяться,
Надъ увѣчнымъ издѣваться.

18

Любить лѣнь и тѣнь, и сѣнь,
Нѣжитъ тѣло любить лѣнь.

19

Цѣль, да цѣль, да цѣль, да цѣль —
Стихъ такой зѣло нелѣль.

20

Вотъ невѣста рано всталा,
Сѣрну спичку зажигала,

Стала спѣшно квасъ цѣдить,
Тѣсто прѣсное мѣсить.

21

Ты послушай нашихъ пѣсень:
Вотъ апрѣль, свирѣль да плѣсень,
Алексѣй, Сергѣй, Авдѣй,
Нѣманъ, стрѣха, Елисѣй,
Еремѣй, стрѣла, Матвѣй, —
Съ ятъ ихъ всѣхъ пиши смѣлѣй.

22

Шутъ бранится слишкомъ смѣло
И повѣсой, и пострѣломъ,
И невѣждою коритъ,
И полѣномъ всѣмъ грозитъ.
Зѣвъ какъ звѣрь онъ разѣваетъ
И навѣты сочиняетъ.
Вѣдь пора шута унять
Да куда-нибудь дѣвать.

23

Мѣщанинъ намъ сдѣлать смѣту, —
Такъ какъ раны свѣжей нѣту,
То сѣмянъ пріобрѣтать
Да лѣкарствомъ торговать.

24

Прилѣпили къ хлѣву вѣхи,
Ихъ воткнули для потѣхи.
Влѣзъ по лѣстницѣ, другъ мой,
Сбрось оттуда ихъ долой.

25

Вотъ помѣщикъ жаркимъ лѣтомъ
Въ мѣхѣ бѣличьемъ одѣтый,
Осѣдалъ себѣ коня,
Ѣхалъ лѣхами два дня.

26

Если впишешь здесь: лелѣю,
Рѣпа, мѣль, Рогнѣда, млѣю,
Цѣвъ, индѣецъ, вѣкъ, дѣлецъ —
То словамъ на ятъ конецъ.

Ответы к УПРАЖНЕНИЮ на с.57

1. Гóре вámъ фарíсéю, якѡ лíбите предсéдáнїја на сóницихъ и цéловáнїја на тóржищихъ (Лк. 11, 43).
 2. гдѣ ти, смéрте, жáло; гдѣ ти, ѣде, побéда; (1 Кор. 15, 55).
 3. да не сварíши ѹгнáтe во млецѣ матерe (Исх. 23, 19).
 4. якѡ мы ѿвѣжимъ ѿ толицѣмъ нерадивше спасењи;
- (Евр. 2, 3).
5. никтóже приставлáетъ приставленїја плаата нeвѣлена рíзѣ вéтсѣ ... нижè вливáютъ віна нóва въ мѣхн вéтхи (Мф. 9, 16—17).
 6. во мнозѣ ѹзыцѣ слáва царя (Прч. 14, 28).
 7. тѣмже блажéнна єсій въ родѣхъ родівъ, б҃говблаженна, херувимовъ свѣтлѣйши, и серафимовъ честнѣйши сѹшак
- (Канон акафиста Божией Матери).
8. и рѣхъ: нынѣ начахъ: сїл ѹзмѣна деснѣцы вýшинѧгѡ
- (Пс. 76, 11).
9. не сохраниша завѣта бжїја, и въ законѣ єгѡ не восхотѣша ходити (Пс. 77, 10).
 10. сегѡ ради слыша гдѣ и презрѣ, и ѡгнь возгорѣся во якѡвѣ, и гнѣвъ взыде на іїлл (Пс. 77, 21).
 11. пра́вда и сѹдъва ѿготованїе прѣтola твоегѡ: мѣть и истина пред'идетъ пред' лицемъ твоймъ (Пс. 88, 15).
 12. надежде не надѣжныхъ... стаљ вѣчце вѣче (тропарь по 8-ой кафизме Псалтири).



СОДЕРЖАНИЕ

Вступление.....	3
1. В чем трудность правописания буквы <i>ять</i> в современном церковнославянском языке.	
Краткая история жизни <i>ятя</i>	6
2. Где встречается буква <i>ять</i> ?.....	10
3. Правописание <i>ятя</i> в корнях слов.....	14
4. <i>Ять</i> в приставках.....	30
5. <i>Ять</i> в суффиксах.....	31
5. 1. <i>Прилагательные</i>	31
5. 2. <i>Глаголы</i>	33
5. 3. <i>Отглагольные существительные, прилагательные, причастия</i>	35
6. <i>Ять</i> во флексиях.....	36
6. 1. <i>Существительные, прилагательные, причастия</i>	36
6. 2. <i>Местоимения</i>	42
6. 3. <i>Числительные</i>	49
6. 4. <i>Глаголы</i>	51
7. <i>Ять</i> в наречиях.....	55
Упражнение.....	57
8. <i>Ять</i> в русской дореволюционной орфографии.....	58
Ответы к упражнению.....	63

а́бакъ, вѣнѣцъ, зибъ,
а́батиса, а́блити, оча́ль, а́бти-
ли́ца, звѣзда, звѣрь, злодай, зе-
брость, лѣбый, лѣзти, лѣти, а́-
льствица, лѣто, лѣтотасль, лѣхин, лѣ-
чъ, лѣтати, лѣсто, лѣтній, лѣ-
ни, лѣдо, лѣмъй, лѣстъ, лѣнь лѣни-
вѣсити, поспѣшніе, пог҃щати, вмѣнѣти, м-
пѣтила, прѣніе, прѣсный, пѣна, пѣстов-
ати, рѣзы, рѣка, рѣснота, рѣти, рѣчи-
ла, сирѣчь, слѣдъ, наслѣдіе, слѣдовати
, поспѣшніе, срѣтати, срѣтеніе
ш, сѣма сѣати, разскѣаніе
тѣло, тѣнь, тѣсны.